

POINTE-CLAIRE



PUBLISHED BY THE POINTE-CLAIRE CITY COUNCIL

SPRING – SUMMER 2014

VILLE.POINTE-CLAIRE.QC.CA/EN



A MESSAGE FROM THE MAYOR CITIZENS – THE HEART OF POINTE-CLAIRE

PAGE 3

SURVEY YOUR OPINION MATTERS!

PAGE 3

WHAT YOU NEED TO KNOW ABOUT MUNICIPAL SERVICES

PAGES 4 TO 12

SPORT AND LEISURE ACTIVITIES

PAGES 13 TO 46

YOUR MUNICIPAL COUNCIL

TABLE OF CONTENTS

YOUR MUNICIPAL COUNCIL	2
A MESSAGE FROM THE MAYOR	3
YOUR DEPARTMENTS:	
ENGINEERING	4
PLANNING	6
PUBLIC WORKS	9
YOUR SECURITY	9
ENVIRONMENT	11
AQUATIC CENTRE	13
SPORTS AND LEISURE	19
CULTURAL CENTRE	29
STEWART HALL ART GALLERY	37
PUBLIC LIBRARY	41

HOW TO REACH US

DEPARTMENT	EMAIL
Aquatic Centre	aquatique@ville.pointe-claire.qc.ca
Arena	arenabobbirnie@ville.pointe-claire.qc.ca
Canoe Club	infocanoe@ville.pointe-claire.qc.ca
Central Library	bibliotheque@ville.pointe-claire.qc.ca
City Clerk's Office	greffe@ville.pointe-claire.qc.ca
City Manager's Office	direction@ville.pointe-claire.qc.ca
Communications	communications@ville.pointe-claire.qc.ca
CPR	rcr@ville.pointe-claire.qc.ca
Engineering	ingenierie@ville.pointe-claire.qc.ca
Parks and Horticulture	horticulture@ville.pointe-claire.qc.ca
Planning	urbanisme@ville.pointe-claire.qc.ca
Public Security	secpub@ville.pointe-claire.qc.ca
Public Works	tp@ville.pointe-claire.qc.ca
Recreation	recreation@ville.pointe-claire.qc.ca
Stewart Hall Art Gallery	arts@ville.pointe-claire.qc.ca
Stewart Hall Cultural Centre	stewarthall@ville.pointe-claire.qc.ca
Taxation	taxes@ville.pointe-claire.qc.ca
Volunteer Rescue Unit	rescueunit@ville.pointe-claire.qc.ca

HOW TO SUBMIT A CLAIM TO THE CITY

To ensure that your claim is processed in a timely manner, it may be better to contact the City either in person or by phone, especially when time is short. (If your claim is based on damages to your property, for instance, you must notify the City within 15 days of the event.) For information on submitting a claim, visit our website, go to the City Hall/Administration heading and click on Claims in the dropdown menu. If you have any questions, please check with us. Thank you.

SUBSCRIBE TO NEWSLETTERS ON OUR WEBSITE

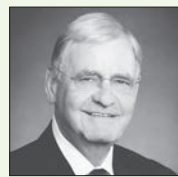
- ☐ EMERGENCY MESSAGES
- ☐ ART GALLERY
- ☐ GENERAL INFORMATION
- ☐ STEWART HALL CULTURAL CENTRE

your email



Submit

FOLLOW US ON :



Mayor
MORRIS TRUDEAU
Office: 514-630-1207
Home: 514-697-1138
trudeaum@ville.pointe-claire.qc.ca

Councillor – District 1 – Cedar / The Village
CLAUDE COUSINEAU
Office: 514-630-1288
Home: 514-693-9700
cousineauc@ville.pointe-claire.qc.ca



Councillor – District 2 – Lakeside
PAUL BISSONNETTE
Office: 514-630-1289
Home: 514-697-1522
bissonnettep@ville.pointe-claire.qc.ca

Councillor – District 3 – Valois
KELLY THORSTAD-CULLEN
Office: 514-630-1290
Home: 514-694-7760
thorstadcullenk@ville.pointe-claire.qc.ca



Councillor – District 4 – Cedar Park Heights
ALDO IERMIERI
Office: 514-630-1291
Home: 514-426-5552
iermiera@ville.pointe-claire.qc.ca

Councillor – District 5 – Lakeside Heights
CYNTHIA HOMAN
Office: 514-630-1292
Home: 514-695-5451
homanc@ville.pointe-claire.qc.ca



Councillor – District 6 – Seigneurie
JEAN-PIERRE GRENIER
Office: 514-630-1293
Home: 514-630-9116
grenierj@ville.pointe-claire.qc.ca

Councillor – District 7 – Northview
DENNIS SMITH
Office: 514-630-1294
Home: 514-695-6455
smithd@ville.pointe-claire.qc.ca



Councillor – District 8 – Oneida
JACK BEAUMONT
Office: 514-630-1295
Home: 514-695-2875
beaumontj@ville.pointe-claire.qc.ca

POINTE-CLAIRE CITY COUNCIL MEETINGS 2014 SCHEDULE

All Pointe-Claire residents are welcome to attend Council meetings, which are held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, at 7:30 p.m. the first Tuesday of each month (except June and July): June 4, July 2 (1st Wednesday), August 5, September 2, October 7, November 4, December 2.

A MESSAGE FROM THE MAYOR

Citizens – The Heart of Pointe-Claire



MR. MORRIS TRUDEAU
MAYOR

DEAR FELLOW CITIZENS,

This Spring and Summer 2014 edition of the Pointe-Claire Newsletter includes all the information you need to keep in touch with our community's vibrant life.

In addition to practical information on current projects, by-laws and operations affecting daily life, this edition provides information on all of the cultural and sports activities available to Pointe-Claire citizens. Pointe-Claire's varied and accessible activities help make our city a dynamic environment, keeping us connected to each other and providing enjoyment for everyone, young and old alike!

Council members have undertaken a project that will both improve and simplify the City's communications tools. We are currently reviewing these tools to make sure information reaches as many citizens as possible and to reduce our ecological footprint and production costs.

We hope many of you will take the time to answer a short online survey that will be available on our website at ville.pointe-claire.qc.ca until June 30. You can also answer the survey over the phone by contacting Communications at 514-630-1200 (Monday to Friday, 8:00 a.m. to noon and 1:00 to 4:00 p.m.).

On another topic, I invite you to read the section of this Newsletter describing the priority projects of the Engineering and Buildings Department. These projects, which will be carried out over the next few months, directly reflect Pointe-Claire's vision of a City dedicated to improving the quality of life of its citizens.

The Council joins me in wishing you a pleasant summer. We hope you will enjoy many wonderful moments in Pointe-Claire over the coming months. Take time to look through this Newsletter and find out about the many exciting services and activities the City offers you.



SURVEY

YOUR OPINION MATTERS!

We'd like to know what you think of our newsletter's format.

We've designed a survey that you can take on line at ville.pointe-claire.qc.ca or by calling 514-630-1200.



You have until June 30, 2014 to tell us what you think!

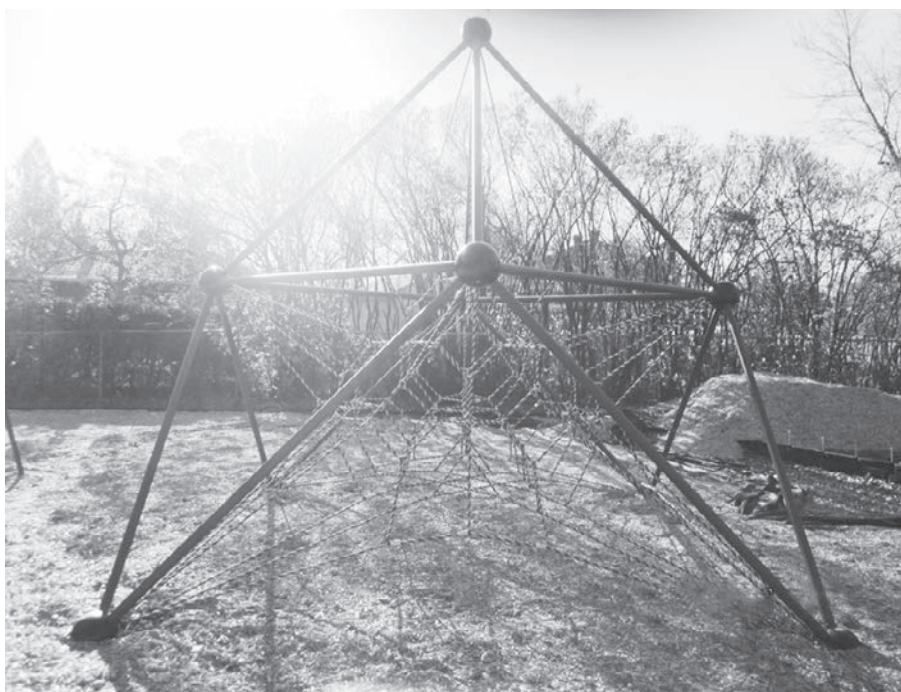
New playground equipment in parks



In the fall of 2013, the City of Pointe-Claire continued to improve its playgrounds.

NEW PLAYGROUND AREA AT JACK-ROBINSON PARK

The City has redesigned this small neighbourhood park located at the intersection of Jefferson and Little Rock Avenues. Outdated playground equipment has been replaced and the playground for preschool children is now protected by a fence.



New rope climber at Jack-Robinson Park

NEW PLAYGROUND AREA AT DE BRESLAY PARK

The City has completed the final phase of improvements to this small neighbourhood park located on De Breslay Avenue.



New modular play structure at De Breslay Park

IMPORTANT NOTICE: In a playground, it is recommended to remove any protective helmets. Play equipment is not designed to accommodate children wearing bicycle helmets.

FOR MORE INFORMATION ON RATES FOR RESIDENTIAL CONSTRUCTION PERMITS AND CERTIFICATES OF AUTHORIZATION, VISIT OUR WEBSITE AT VILLE.POINTE-CLAIRE.QC.CA AND CLICK ON MUNICIPAL SERVICES – ENGINEERING.

Engineering and Buildings Department Five priority projects for 2014

A NEW SANITARY SEWER MAIN IN THE INDUSTRIAL SECTOR



On the basis of a study by engineering consultants, the Engineering and Buildings Department will build a new sanitary sewer main on Hymus Boulevard, between Des Sources Boulevard and Delmar Avenue. Given the deterioration of the road and infrastructure, this project must be given priority in order to attract and retain existing businesses and to provide for development of the industrial sector. The Engineering and Buildings Department will begin work this spring as soon as the project is approved by the Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs (MDDEFP). As the project is carried out, at certain times traffic will inevitably be redirected or restricted on Leacock and Columbus Avenues and on Hymus Boulevard between Delmar Avenue and Des Sources Boulevard.

REHABILITATION OF THE WATER MAINS ON NORDIC AND GUN AVENUES

In order to provide the highest possible quality of drinking water, the rehabilitation of the water mains on Nordic and Gun Avenues has been targeted as a priority. This project will increase the reliability of the water mains by minimizing breakages and leaks in the network. This rehabilitation is scheduled to begin in September and end in November.

REDEVELOPMENT OF EXISTING TRAILS AND BIKE PATHS



The City of Pointe-Claire is responsible for establishing as well as maintaining in good condition all bike paths and trails in our municipality. The Engineering and Buildings Department plans to redevelop the paths between Jefferson, Elgin, Elmwood, Montrose and Lucerne Avenues as well as between Terra Cotta and Belmont Avenue,

Drake and Civic Center and, finally, in Seignior Park. The redevelopment, which includes repaving and restoring damaged turf, will allow residents to use the trails and bike paths safely as early as July.

WORK ON THE STRUCTURE OF THE SAINT-JEAN OVERPASS BETWEEN HIGHWAY 20 AND SPRINGDALE AVENUE



Work on the structure of the Saint-Jean overpass, which spans the Canadian National and Canadian Pacific railway tracks and Donegani Avenue, is currently underway and is scheduled to end this September. This is a major refurbishment project based on the recommendations of engineering consultants. The frame of the structure is sound and will be maintained. However, concrete elements, exterior walls, sidewalks, the deck and the road will be repaired or completely redone, and a transition slab will be added. In addition, all steel surfaces and support elements will be repainted. Throughout the project, traffic will be maintained, though partially hampered at times. To avoid congestion, citizens are encouraged to use Saint-Charles Boulevard or Des Sources Boulevard, which may be reached by Hymus Boulevard or Highway 20. Under the overpass, Donegani Avenue, the bike path, the pedestrian walkways and railway tracks will remain in service at all times.

RECONSTRUCTION OF SERVICES ON MAYWOOD AVENUE BETWEEN DRAKE AND DOUGLAS SHAND AVENUES



The Engineering and Buildings Department will be reconstructing Maywood Avenue due to its advanced state of deterioration caused mainly by its high volume of traffic. The excavation of this avenue will allow us to replace water mains and sanitary and storm sewers as well as improve the lighting system. Over the long term, this project also includes the addition of a bike path linking Douglas Shand Avenue to Donegani Avenue, a project recommended in the City's Planning Program.

For more information, contact the Engineering and Buildings Department at 514-630-1208.

PLANNING DEPARTMENT

IMPORTANT NOTICE TO ALL OWNERS OF RESIDENTIAL BUILDINGS

Before a building permit is issued, an application for any significant alteration, extension, construction or demolition project must be reviewed by the Planning Advisory Committee and by City Council **in accordance with objectives and criteria** stipulated in the Site Planning and Architectural Integration Programme By-Law (SPAIP By-Law PC-2787) and, when applicable, the By-Law Respecting the Demolition of Immovables (By-Law PC-2718).

This procedure can take several months. It is therefore important to make sure you have all the information you need and to start the process well before the date on which you intend to start your project. This will give you time to assemble all the documents required by your application and avoid unnecessary delays.

We encourage you to **contact the Planning Department Technician** responsible for your neighbourhood as soon as your project starts to take form.

CHOOSING A CONTRACTOR



When you are undertaking work that requires a contractor, the following steps should be taken to prevent problems:

- Prepare your plans and specifications or, if necessary, hire a professional.
- Obtain quotations from 2 or 3 contractors.
- Call the **Régie du bâtiment du Québec** at 514-873-0976 or go to its website at rbq.gouv.qc.ca to make sure the contractor has a valid licence.
- Make sure that details of the work to be carried out by the contractor are indicated on the contract before signing.
- Before making the final payment, inspect the project with the contractor to identify any defects.

If you have any problems or questions, contact your contractor's customer service department.

BUILDING CODES AND ENERGY EFFICIENCY STANDARDS

Chapter 1 of Quebec's National Building Code, 2005 edition, is in force in Pointe-Claire. Other provisions are

found in Pointe-Claire's Construction By-Law, PC-2786. We encourage you to contact the Planning Department at 514-630-1206 to make sure your project meets current standards. You can also visit our website at ville.pointe-claire.qc.ca.

To find out about new provincial regulations on energy efficiency (which apply to residential buildings in some cases), contact the Régie du bâtiment du Québec at 1-800-361-0761, or visit its website at rbq.gouv.qc.ca.

INFORMATION BROCHURES

PLANNING AN EXTENSION TO YOUR HOME? ADDING A DECK OR INSTALLING A POOL?

Before undertaking your home renovation project, it is important to contact a technician at the Planning Department to verify if a building permit or a certificate of authorization is required.

The following projects are examples of work that would require either a permit or certificate of authorization: fence, deck, permanent or temporary swimming pool (above and in-ground), heat pump, antenna, satellite dish with a diameter greater than 60 centimetres (2 feet), outbuilding (garage, shed, etc.), interior and exterior renovations (including garage conversion), extensions, demolition.

Brochures are available at the City Hall front desk, at the Planning Department and on the City of Pointe-Claire website at ville.pointe-claire.qc.ca (click on Planning Department). On request, we will also send brochures by mail, fax or email.

Don't hesitate to call us at 514-630-1206 or visit our website.

BE A GOOD NEIGHBOUR, PLAY IT SAFE : CALL BEFORE YOU DIG

IT'S YOUR RESPONSIBILITY

In every neighbourhood, a vast network of telephone, cable television and hydroelectric cables and natural gas lines lies under the ground, sometimes only centimetres beneath the surface.

Take care of yourself and your neighbours. Underground telephone cables and gas lines can be located free of charge by calling INFO-EXCAVATION at 514-286-9228 or by going to webinfo-ex.com.

MECHANICAL EQUIPMENT

HEAT PUMPS, CENTRAL AIR UNITS, POOL FILTERS, ETC.

Before installing any type of mechanical equipment, you must obtain a certificate of authorization. The noise associated with equipment may inconvenience your neighbours. Nuisance By-Law 1495 limits the noise level of a heat pump to a maximum of 50 decibels.

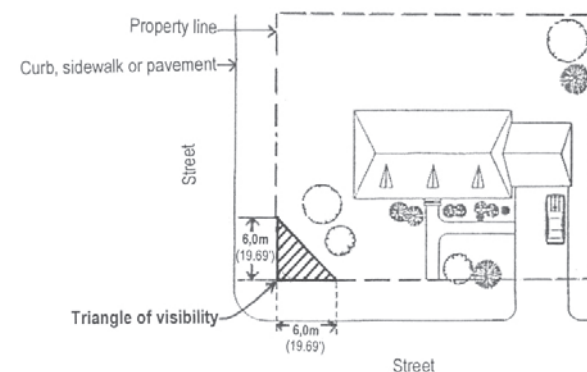
For more information, please contact the Planning Department at 514-630-1206. For information about Nuisance By-Law 1495, please contact Public Security at 514-630-1234.

HEDGES IN THE SIGHT TRIANGLE ON CORNER LOT PROPERTIES

Cooperation is needed from all corner lot property owners whose hedges are located in the sight triangle.

The Planning Department receives complaints on this topic on a regular basis.

Article 5.5 i) of Zoning By-Law PC-2775 allows hedges in the sight triangle (see diagram); however, to ensure drivers have a clear view of the corner, they must be maintained at a **maximum height of 3 feet (91 centimetres)** and their branches **must not grow over the sidewalk**, or the street if there are no sidewalks.



POOLS AND SPAS

The City of Pointe-Claire pays particular attention to the safety of pools and spas. Before purchasing your equipment, please contact us at 514-630-1206 or visit our website at ville.pointe-claire.qc.ca for information about current standards and regulations.



Important: Please note that inflatable and temporary swimming pools with a depth of water greater than 45 centimetres (18 inches) must meet the same requirements as a conventional swimming pool and that a certificate of authorization must be issued before they are installed.

PLANNING DEPARTMENT

NEW BY-LAW REGARDING RESIDENTIAL OUTBUILDINGS (SHED, GREENHOUSE, ETC.)

If you are going to build or install an outbuilding, you must first ask for authorization. The purpose of this requirement is to ensure compliance with zoning and construction by-laws dealing with issues such as minimum setbacks, maximum height and floor area, type of foundation, etc. **Starting in the spring of 2014**, an authorization (building permit or certificate) will be mandatory for all outbuildings including those with an area of less than 12 m² (129 ft²).

FENCES REQUIRE A CERTIFICATE OF AUTHORIZATION

To install a fence, you must apply for a certificate of authorization. Along with your application form to the Planning Department, you should include two copies of construction drawings and a copy of the location certificate for your house.



For more information on residential fences, please contact the Planning Department at 514-630-1206 or visit our website at ville.pointe-claire.qc.ca under Planning Department.

BEING A GOOD NEIGHBOUR

For any questions regarding rights-of-way, property lines, water runoff, direct views, etc., please call the Ministère de la Justice at their toll free number (1-866-536-5140), or visit their website (justice.gouv.qc.ca), for a free copy of a useful publication called *Being a Good Neighbour*.



RESIDENTIAL ADAPTATION ASSISTANCE PROGRAM (RAAP)

Subsidies are currently available for the RAAP. To find out if you are eligible and for more information, please visit the Société d'habitation du Québec (SHQ) website or phone the agency at 1-800-463-4315.

PROPANE TANKS



If you decide to install or modify an apparatus (fireplace, pool heater, stove, heat pump, etc.) that is operated by propane gas, a certificate of authorization or a permit is required. An application form is available from the Planning Department. Along with the form, you must also submit two sets of plans with all relevant information: location certificate, tank type, capacity, height, location, details of screening, distance from building and openings, etc. Our by-law stipulates that a propane tank must be screened with a trellis-type fencing or with evergreens.

As a property owner, you are responsible for making sure that all equipment on your property is fully compliant. For more information, contact the Planning Department at 514-630-1206.

**Installing a propane tank without a certificate of authorization?
It's not worth the risk!**

A Celebration of Our Architectural Heritage

The 24th edition of the Montréal Architectural Heritage Campaign (OPAM), organized jointly by the City of Montréal and Heritage Montréal in collaboration with boroughs and cities on the island of Montréal, will be held this year from September 26 to October 12, and will coincide with *Les Journées de la Culture*.

OPAM is designed to pay tribute to property owners who have distinguished themselves through conservation and ongoing maintenance of their homes. This event also seeks to promote and sensitize citizens to the importance of preserving our built heritage as a legacy for future generations.

In 2013, Mrs. Theresa Noon-Gabriel and Mr. Adolf Gabriel were given an Emeritus Heritage Award in the residential category for their meticulous work maintaining and preserving this charming mansard-roof home at 8 Julien Avenue. Their 1943 red clay-brick cottage features many authentic architectural elements, including the checkered casement windows with surrounding casings, the wooden shutters and the front door. This house pays homage to its builders and artisans and is the pride and joy of the owners and the community.

For the 2014 Montréal Architectural Heritage Campaign, a number of free activities will be offered to Pointe-Claire residents. Further details will be available on our website (ville.pointe-claire.qc.ca) and will be published in local newspapers in September.



PLANNING DEPARTMENT

2014 Rates

BUILDING PERMITS		MINIMUM FEE	APPLICABLE FEES (NON-REFUNDABLE, PAYABLE UPON FILING OF AN APPLICATION)	* DAMAGE DEPOSIT
RESIDENTIAL				
Construction, renovation or modification		\$51	\$9 / \$1,000 of work value	
Construction of a new house				\$2,040 **
Replacement or addition of a foundation				\$510 **
Extension				\$510 **
Demolition and reconstruction of a main residential building		\$200 request \$200 publication		\$2,040 **
By-Law 2718: financial guarantee for completion of works				***
COMMERCIAL – INDUSTRIAL – APARTMENT – PUBLIC				
Construction, renovation or modification		\$100	\$10 / \$1,000 of work value	
Construction of a new building				\$10,200 **
Extension				\$5,100 **
Construction, extension, renovation or modification of a public building			\$7 / \$1,000 of work value	**
CERTIFICATES OF AUTHORIZATION			APPLICABLE FEES (NON-REFUNDABLE)	* DAMAGE DEPOSIT
Installation of an antenna			\$26	
Installation or building of a fence or wall			\$31	
Installation of a heat pump or central air conditioner			\$31	
Installation of propane containers			\$36	
Building or installation of an above-ground pool or spa			\$51	
Building or installation of an in-ground pool			\$205	\$510
Improvement to the landsite of a property			\$31	**
Improvement to the landsite where land level is raised and materials are brought from off-site			\$61	**
Replacement or modification to a service connection (water main, sewers)			\$51	**
Building a tennis court or other outdoor recreational facility			\$205	
Felling a tree			\$11	
Occupancy of a new residential construction			\$51	
Moving of a main or outbuilding on a public thoroughfare			\$155	\$2,040
Installation, replacement or removal of an underground reservoir or a water pipe			\$51	
Demolition of an outbuilding – residential			\$9 / \$1,000 of work (min. \$51)	
COMMERCIAL – INDUSTRIAL – APARTMENT – PUBLIC		MINIMUM FEE	APPLICABLE FEES (NON-REFUNDABLE)	* DAMAGE DEPOSIT
Occupancy or change in the use or purpose of a lot or property (not requiring a building permit)			\$100	
Demolition of a main building or outbuilding		\$100	\$10 / \$1,000 of work value	\$510
Demolition of a public building (main building or outbuilding)		\$100	\$7 / \$1,000 of work value	\$510
Installation of a temporary building other than on a construction site			\$100	
Operation of a commercial terrace – per season			\$51	
Operation of a seasonal or occasional business		\$36	\$5 per day	
Presentation of a special event		\$26	\$5 per day	
Commercial storage of portable (barbecue) propane containers			\$36	
SIGNS				APPLICABLE FEES (NON-REFUNDABLE)
Installation of a temporary sign of 0.6 m² (6.5 ft²) or more indicating that a lot, building or premises is for sale or rent				\$100
Installation of a temporary sign announcing a future project				\$205
Installation of a permanent sign under 0.6 m² (6.5 ft²)				\$36
Installation of a permanent sign of 0.6 m² (6.5 ft²) or more				\$155
Installation of a flagpole				\$26
Modification to the structure of a sign				\$26

* Deposit required when the permit or certificate is issued, to ensure the repair or replacement of damaged municipal infrastructure — reimbursable if there is no damage. ** See also fees payable to the Engineering and Buildings Department. *** See By-Law PC-2718 on the financial guarantee for completion of works.

NOTE: WE HANDLE REQUESTS ON A "FIRST COME, FIRST SERVED" BASIS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

CLOSING AND OPENING OF RESIDENTIAL AND COMMERCIAL WATER SERVICE ENTRANCE

**FREE OF CHARGE GIVEN 48 HOURS' NOTICE
DURING REGULAR WORK HOURS**

Our Department is available to open or close your main water service entrance. If you need to shut off the water supply in order to repair or renovate your water pipes, please give us at least 48 hours' notice before starting the work, unless it is an emergency, so that we can verify your water entrance's condition. The service is offered free of charge during regular hours. Work done at any other time will cost \$290 plus a 15% administration charge.

SEWER CLEAN OUT

**IT IS THE OWNER'S RESPONSIBILITY TO KEEP
IT ACCESSIBLE AND IN GOOD CONDITION!**

The sewer clean out located inside your home must be accessible and in good condition. The cap must not be covered with cement, rust, or any other material and must be easy to manipulate. It must also be located where the sewer pipe exits the house (usually near the water meter) and have a 45° angle in order to permit the insertion of a rigid rod used for unblocking.

SERVICE CALLS FOR SEWER BLOCKAGES

**DURING REGULAR WORK HOURS: \$595 + 15%
EVENINGS, WEEKENDS AND LEGAL HOLIDAYS:
\$785 + 15%**



On request, the Public Works Department will clear blocked sanitary sewers. If the work being done is the responsibility

of the property owner and is carried out during regular hours a flat rate of \$595 plus a 15% administrative fee will be charged. If the work has to be done at any other time, the rate will be \$785 plus a 15% administrative fee.

BACKFLOW STOP-CHECK VALVE

**THIS HELPFUL DEVICE CAN PREVENT
BASEMENT FLOODING!**

For the past few years, municipal by-laws have required owners of new or existing buildings to ensure that their sewer line is equipped with a backflow stop-check valve on the private side. This valve prevents basement flooding if there is ever a storm or sanitary sewer back-up.

However, a certain amount of care is required to keep your stop-check valve in good working order.

1. Check regularly that the valve is not stuck in an open position because it is blocked or malfunctioning.
2. In case of heavy rain or rapidly melting snow, avoid flushing the toilet or using running water. Too much water can open the stop-check valve, causing the sewer to back up.

Helpful tip: Ask for added sewer back-up protection from your home insurance provider. This kind of protection, which is often available at minimal cost, will save you many a headache if you ever suffer water damage because of a backed-up sewer.

BURNED OUT STREET LIGHTS

If the street light in front of your house has burned out, please call 514-630-1208 and provide the street name and either a house number or the street light pole number. The bulb will usually be changed within a few days.

SPECIAL PICK-UPS

For a fee, the Public Works Department offers a special pick-up service for your construction materials (wood, brick, drywall, etc.), excavation materials (earth, sand, stones, rocks, asphalt, and cement) and residential renovation materials (except those from multifamily dwellings). Call the Public Works Department at 514-630-1230 for a free estimate.

Note: Tires and household hazardous waste will not be accepted.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

**50 Terra-Cotta Avenue
514-630-1230
tp@ville.pointe-claire.qc.ca**

Regular summer hours, Monday to Friday,
May 5 to September 1 **8:00 a.m. to 4:00 p.m.**
Regular hours, Monday to Friday,
starting September 2 **8:30 a.m. to 4:30 p.m.**

IN CASE OF EMERGENCY

On weekends and legal holidays
**Public Security
514-630-1234**

YOUR SECURITY

GARAGE SALE SAFETY

You're probably thinking "You're kidding, right? Garage sale safety?" Well, no! Think about it for a minute – it makes sense.

The best garage sale in years is being held on your street. Cars galore, and you can't get out of your own driveway and there is precious little room for emergency vehicles to pass. Something to consider, right?

Also consider the location of your sale. Is it truly a garage sale, or a moving sale? Will people be circulating through your home? If so, then do areas of your home have to be sealed off or do you have someone who will escort potential buyers through your home? The normal garage sale does take place, in fact, in a garage or driveway but may create an interesting scenario if someone needs to use the facilities, or a telephone. For those who have to go, it may seem rude or careless to refuse, but most often you really don't know who you are letting in your home. So politely refuse their request. As for the telephone, if you can have one outside, great, but if your only option is an indoor telephone, then again politely refuse any request.

Not everyone who shows up on your doorstep is a potential thief – most people are just looking for a bargain. However, thieves have been known to "help themselves" to various small items around a home or to make mental notes to return at a later date. The popular saying "better safe than sorry" applies here. It doesn't cost a thing to be careful and alert. You should also make sure that your property is safe for all. If there is an accident, any negligence on your part could be costly. Check with your insurance company first, just to be sure.

Please take note that the by-law concerning garage sales is quite specific. Only two sales a year are permitted for each dwelling. A sale may not last more than one day; it may not begin before 8:00 a.m. nor end after 6:00 p.m. So remember, if a public security van pulls up at your garage sale this year, the inspector is there with your best interest and safety in mind.

Speaking of security, please remember that using a public street for games or sports activities is prohibited.

Your safety is important to us.



YOUR SECURITY

DOG BY-LAW DID YOU KNOW...?

Problems caused by animals, and enforcement of By-Law 2568 regarding dogs, are the responsibility of Pointe-Claire's Public Security Department.

Dog owners (or custodians) are responsible for controlling their dog and making sure it behaves properly. Public Security will answer calls concerning stray or wandering dogs, dogs not held on a leash, dogs whose barking is a nuisance for neighbourhood residents, or dog owners who neglect to pick up after their dog. Failing to observe the by-law could mean a fine for the dog owner (or custodian).

Please remember that, according to the by-law, owners must register their dogs at City Hall and renew each dog's licence every year. Dog licence information is given to Public Security to help it identify the owners of stray dogs.



Furthermore, the **by-law concerning parks and public places** states that it is forbidden for any person visiting a park:

- to bring in any animal unless it is on a leash;
- to take any animal into a public shelter or children's play area.

If you would like to walk your dog freely and let it run, **two dog runs are available for this activity**. One is located on the southwest side of Terra-Cotta Park, close to the parking lot on Terra-Cotta Avenue. The second one is located in the northern part of Ovide Park, at the end of Lakeside Avenue.

For all inquiries regarding lost animals or animal control, please contact Pointe-Claire Public Security at **514-630-1234**.

PEDDLERS DID YOU KNOW?

The City of Pointe-Claire has by-laws regulating door-to-door solicitation on its territory.

PROTECTION OF OUR CITIZENS

The objective of By-Law 2642 pertaining to the *Peddlers Act* is to protect citizens by ensuring the City knows who is circulating in their neighbourhood, and to eliminate unwanted solicitation. The City also wants to reduce disturbances to citizens by regulating the days and hours during which solicitation may be carried out.

When a request for a licence is presented, municipal officers verify that the company is a legally constituted business, registered with the Québec Enterprise Register.

If a peddler knocks on their door, residents of Pointe-Claire may ask to see the licence issued by the City as well as the licence issued by the Québec Consumer Protection Bureau (*Office de la protection du consommateur*).

CONDITIONS AND RATES

The permit holder and each of its representatives are allowed to operate during the days for which the permit is issued:

- From 9:00 a.m. to 4:00 p.m., Monday to Friday;
- From 1:00 to 5:00 p.m., Saturday and Sunday.

By-Law 2642, article 5, establishes the following rates for peddlers' licences. For a "non-profit legal person dedicated to charitable, cultural, recreational, leisure, scientific or social activities, having a place of business or providing or carrying on business in whole or in parts in Pointe-Claire":

- The permit is free and is valid for up to 60 days.

For "a natural person [*i.e. an individual*] domiciled in Pointe-Claire":

- \$200 for the first 30 days;
- Plus \$10 per additional day, up to a maximum of 30 days.

For a "natural person [*i.e. an individual*] non-domiciled in Pointe-Claire":

- \$500 for the first 30 days;
- Plus \$20 per additional day, up to a maximum of 30 days.

For a "legal person [*i.e. a corporate entity*] having a place of business in Pointe-Claire":

- \$500 for the first 30 days;
- Plus \$20 per additional day, up to a maximum of 30 days.

For "any other legal person [*i.e., corporate entity*]":

- \$1,000 for the first 30 days;
- Plus \$40 per additional day, up to a maximum of 30 days.

FINES AND PENALTIES

A peddler at fault will be fined. For a first offence, the offender is liable to be fined \$500 (when the offender is a natural person) or \$2,000 (when the offender is a legal person).

For repeated offences, the fine increases to \$2,000 for a natural person and \$4,000 for a legal person.

To consult the by-law or fill out an application for a licence, go to: ville.pointe-claire.qc.ca and click on Municipal Services – Public Security – Regulations.

NOISE/FIREPLACES

DID YOU KNOW?

NOISE

To protect the tranquillity of your neighbourhood, making noise is prohibited:

- between 9:00 p.m. and 7:00 a.m. Monday to Friday and
- between 5:00 p.m. and 9:00 a.m. on Saturday, Sunday and legal holidays.

FIRES, FIREPLACES AND OUTDOOR COOKING EQUIPMENT

Throughout Pointe-Claire, bonfires, outdoor fires and fireworks are forbidden without prior authorization from the Montreal Fire Department Director, in accordance with the by-law concerning the *Service de sécurité incendie de Montréal*.

The use of approved devices – such as barbecues using charcoal or propane gas as fuel, patio heaters and similar devices – is permitted, provided that essential safety measures are observed.





WASTE MANAGEMENT

Any request for information should be directed to our Public Works Department by phone at 514-630-1230 or by email at tp@ville.pointe-claire.qc.ca.

For more information on the City's collection programs, consult the information guides and brochures sent to you by mail or visit the City's website at ville.pointe-claire.qc.ca and click on Environment - Domestic waste collection.

DOMESTIC GARBAGE COLLECTION



- Every Wednesday
- Between 7:00 a.m. and 6:00 p.m.

IMPORTANT NOTICE – HOLIDAYS

Collections on Tuesdays, June 24 and July 1, 2014, will take place as scheduled. There is no change to be made.

The Public Works Department would like to remind residents that according to the City's garbage by-law, refuse placed in plastic bags may not be put out for collection earlier than 6:00 a.m. on the morning of collection day. If the garbage is in rigid plastic or metal containers with the proper covers, these containers may be placed at the curb for collection after 9:00 p.m. the night before collection day.

DO YOU HAVE LARGE, BULKY ITEMS TO DISPOSE OF?

The City recommends that you promote recovery of household items (e.g. through the Ecocentre) rather than sending them to a landfill. However, if you do decide to leave them on the street on a Wednesday, the Public Works Department would like to remind you that it is always best to inform us in advance so that we can plan to pick them up.

RECYCLABLE MATERIALS COLLECTION

- Every Tuesday
- Between 7:00 a.m. and 6:00 p.m.

IMPORTANT REMINDERS:

- Bins should be placed outside between 9:00 p.m. on the night before and 7:00 a.m. on the day of collection.
- Only recyclable waste placed in the bin will be picked up.
- The placing of your bin must comply with requirements for mechanical/robotized collection. Please consult your Waste Collection and Ecocentre Guide for proper placement of your container.
- The cover of your bin must be completely closed.

GREEN AND FOOD WASTE (COMPOSTABLE MATERIALS)



The Public Works Department would like to thank citizens for participating in this increasingly successful program.

IMPORTANT REMINDERS:

- Every Tuesday from 7:00 a.m. to 6:00 p.m.
- The City reminds you that the use of plastic and compostable bags (except for paper bags) is prohibited for this collection.
- For all residents who have a green bin for collecting compostable materials (green and food waste), please note that weekly collections have resumed since April 1, 2014.

240-LITRE ROLLING GREEN BINS: DISTRIBUTION CONTINUES

Are you interested in receiving a 240-litre rolling green bin to participate in the compostable materials collection? Simply contact our Public Works Department!

ECOCENTRE



This initiative allows for the recovery of a large variety of materials that might otherwise end up in a landfill. Instead, materials brought to the Ecocentre are reused, recycled or composted.

The dates for the Ecocentre are Saturdays, May 17, June 14, August 9, September 6 and October 4, between 9:00 a.m. and 4:00 p.m. A proof of residency is required. Agents will help you remove materials from your vehicle. Mark your calendars and join us at 2550 Aviation Road, Pointe-Claire.

In 2014, the service will be provided by Kadisal Inc. Centres responsible for recycling, reuse and material recovery are: Centre de tri Meli-Max, 100% Environmental, Big Brothers Big Sisters of Greater Montreal, AIM, Centre de tri du Complexe environnemental Saint-Michel and Recyc-Québec.

In 2013, almost 20 tons of compost were offered free of charge to participants in the monthly collections from May to September in addition to woodchips that were also offered for free at any time.

COLLECTION STATISTICS 2007-2013

	METRIC TONS COLLECTED	NUMBER OF PARTICIPANTS
2007	259	1,739
2008	403	2,388
2009	491	3,057
2010	589	3,808
2011	489	3,386
2012	441	3,536
2013	483	3,820

DOOR-TO-DOOR COLLECTION OF BULKY ITEMS

The dates for the collection of bulky waste are Wednesdays, May 21, June 18, August 13, September 10 and October 8, 2014.

The following items are accepted:

- furniture made of wood, metal or plastic;
- electrical appliances;
- hot water tanks;
- baths, sinks, toilets;
- doors and windows;
- electric baseboard heaters, kitchen range hoods;
- carpets (rolled);
- propane gas barbecues;
- large mirrors and pieces of glass;
- all other large household objects.

THINK REUSE...

Do you have clothes, toys, games or accessories you want to get rid of, but don't want to throw in the trash? Why not give them a second life and put them in one of the eight donation bins at the Bob Birnie Municipal Arena, located at 58 Maywood Avenue. The bins are stored at the south end of the building and in the parking lot.

HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE (HHW)

The dates for collection of hazardous household waste are the weekends of May 31-June 1, and October 4-5, 2014. Bring your hazardous household waste to the parking lot behind City Hall, on Civic Center Avenue, between 9:00 a.m. and 5:00 p.m.

Remember that HHWs are harmful to the environment when they are thrown in with household waste or when they are spilled in sewers. In addition, they are toxic and harmful to your health and very often are the primary cause of infant intoxications. It is, therefore, crucial to recognize them and to get rid of them properly.



GREEN CAPSULES

ENERGY EFFICIENCY... DID YOU KNOW?

LIGHTING

Lighting accounts for 5 to 10% of the total energy used by a household. In fact, if every Québec household replaced just one incandescent bulb with one compact fluorescent bulb, Québec would save 100 million kWh per year!



Compact Fluorescent Lamps (CFLs)

- Longer lasting (about 10,000 hours, up to 10 times longer than incandescent bulbs), thereby saving on replacement bulbs;
- Less energy-consuming: they use up to 75% less energy;
- Lighting of the same intensity.

ELECTRIC APPLIANCES

Appliances with the Energy Star symbol exceed federal government minimum standards of energy efficiency by 10 to 50%, depending on the type of appliance. Plus, these appliances usually last between 10 and 21 years. You'll save a lot!

Washers

- Use up to 50% less energy and up to 35-50% less water;
- Front-load washers use less detergent, 40% less water, and 50% less electricity.

Dishwashers

- Exceed Canadian energy performance standards by at least 40%;
- Use sensors that adjust wash cycle length and water temperature.

Refrigerators

- Superior performance by at least 20%;
- Better insulation, high-efficiency compressor, more precise temperature and defrost settings.

Televisions

- Energy Star 5.3 TVs use 40% less energy on average;
- In standby mode, they use no more than one watt;
- To save even more, look for models complying with the latest Energy Star technical specifications.

Helpful tips:

hydroquebec.com/residentiel/energystar/index.html

LYME DISEASE

WHAT DO I NEED TO KNOW?

Lyme disease is caused by a bacteria transmitted by ticks – small parasites that feed on the blood of animals or human beings. Any person or pet in a tick-dense zone may develop Lyme disease. In Québec, there is a risk of coming into contact with ticks as soon as the weather is mild, i.e., from early spring to late fall. Ticks are most likely to be found in the woods and in high grasses near wooded areas.

WHAT IS THE RISK OF EXPOSURE?

Although the risk of getting Lyme disease is small for Québec as a whole, this risk is increasing in southwestern Québec. According to preliminary data for 2013, 114 cases had been reported by last November. Approximately half of the people involved had been infected in Québec and, for over half of them, in Montérégie. In Montréal, 26 cases were reported in 2013, an increase of 15 over the previous year. However, Montréal's health authority (the Direction de la santé publique) is unable to determine where these 26 people contracted the illness. In most cases, it seems likely that a trip outside the province was involved.

WHAT CAN I DO TO REDUCE RISK?

- Stay on well-cleared paths.
- Use an insect repellent containing DEET (diethyltoluamide).
- Wear clothing that covers your skin.
- After spending time outdoors, carefully examine yourself, your children, and your pets.
- At home, mow the lawn regularly, cut grasses, and trim brambles, undergrowth and low branches.

WHAT ARE THE SYMPTOMS?

Common symptoms of an infection caused by a tick bite include itching, pain, swelling, fatigue, shivering, fever, headache, and muscle and joint pains. In some cases, symptoms are similar to those of other diseases. Making the right diagnosis is important and requires a physician's evaluation. If Lyme disease is not treated, other symptoms will appear.

FOR MORE INFORMATION

For more information, consult the Public Health Agency of Canada website at phac-aspc.gc.ca/id-mi/lyme-fs-eng.php. Information in French is available from Montréal's Direction de la santé publique at 514-528-2400 or from the DSP website at dsp.santemontreal.qc.ca.

SPRING-SUMMER 2014

AQUATIC CENTRE

CHILDREN, ADULTS, LIFESAVING, SWIMMING, FITNESS AND MORE



REGISTRATION BY INTERNET AND IN PERSON

ludik.ville.pointe-claire.qc.ca

Pointe-Claire client ID* is required for registration.

*To obtain a client ID, Pointe-Claire residents must present themselves in person before registration begins with photo proof of residence (information: 514-630-1202).

Internet payment by Visa or MasterCard only.

All Aquatic Centre prices and schedules are subject to change without notice.

REGISTRATION BEGINS

June 2, 2014, at 7:00 p.m. for Pointe-Claire residents

June 4, 2014, at 7:00 p.m. for non-residents

Registration continues throughout the summer, space permitting.

Opening hours, June 21 to August 15: Monday to Friday 9:00 a.m. to 9:00 p.m. – Saturday 12:30 to 6:00 p.m. – Sunday 3:30 to 9:00 p.m.

60 Maywood Avenue, Pointe-Claire, Québec H9R 0A7 – 514-630-1202 – ville.pointe-claire.qc.ca

AQUATIC CENTRE

CHILDREN'S PROGRAMS

TWO-WEEK SESSIONS - MONDAY TO FRIDAY *See below for our evening classes.*

June 23 to July 2* - July 7 to July 18 - July 21 to August 1 - August 4 to August 15

*8-day session - prices will be prorated accordingly

OLYMPIC WAY SWIMMING (2-16 YEARS OLD)

A program where non-swimmers learn to swim using a swimming aid that allows them to spend more time swimming and less time waiting their turn. As swimmers progress through eight swimming levels, they become proficient at the four competitive swim strokes and are fully prepared to participate in all aquatic activities.

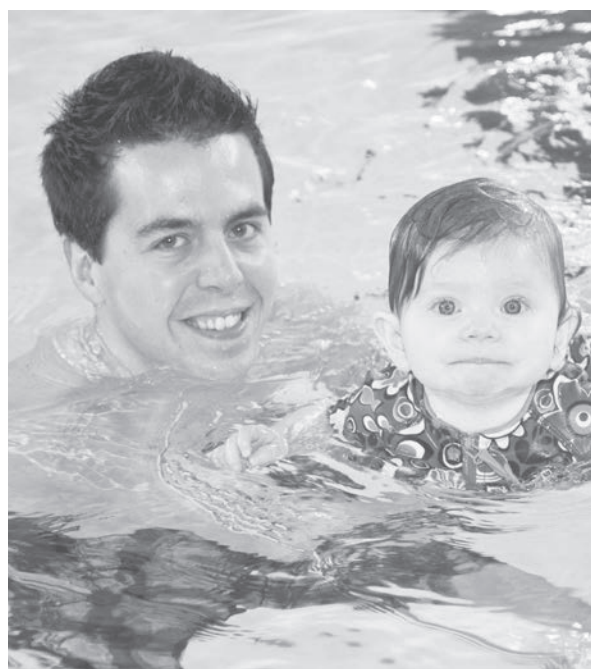
WHITE, YELLOW, GREEN AND RED LEVELS (2-15 years)	
30-minute lessons	
9:00, 9:30, 10:00, 10:30, 11:00, 11:30 a.m.	
Resident of Pointe-Claire :	\$68.00
Non-resident:	\$90.00

BLUE, BRONZE, SILVER AND GOLD LEVELS (6-16 years)	
45-minute lessons	
9:00, 9:45, 10:30, 11:15 a.m.	
Resident of Pointe-Claire:	\$85.00
Non-resident:	\$120.00

PARENTS AND TOTS (5-24 MONTHS OLD)

A half hour of fun-filled learning for parents with children (must be 5 months old before the start of the session). Parent and child learn to be comfortable in the water through play.

9:30 – 10:00 a.m.	
Resident of Pointe-Claire:	\$68.00
Non-resident:	\$90.00



BEGINNER + (8-16 YEARS OLD)

Introduction to swimming for older children. The 30-minute course aims to increase comfort level in the water and allow participants to become independent. Students stay in this program until they are able to swim 1 width of the pool continuously.

9:00 a.m.	
Resident of Pointe-Claire:	\$68.00
Non-resident:	\$90.00

TEEN CROSS-TRAINING (11-16 YEARS OLD)

Prerequisite: Bronze level of swimming

This is a one-hour program for teens, including dryland and water components, to improve general fitness and promote safe fitness training. The dryland section will focus on speed, agility and power while the water component will include aquatic drills with emphasis on endurance. Come sweat it out in our one-hour mini bootcamp. Gym attire required.

11:00 a.m. – 12:00 p.m.	
Resident of Pointe-Claire:	\$102.00
Non-resident:	\$135.00

LEARN TO DIVE (5-15 YEARS OLD)

Prerequisite: Red level of swimming

9:30 – 10:15 a.m.	
Resident of Pointe-Claire:	\$85.00
Non-resident:	\$120.00

AQUA PERCEPT (3 YEARS AND OLDER)

A non-competitive gym and swim program for children who might not otherwise participate in regular physical activities. This may be due to poor coordination, perceptual motor difficulties or attention deficit/hyperactivity disorder. A ratio of 3 children to 1 instructor along with positive reinforcement have made this program a resounding success.

1:00 – 2:00 p.m. OR 2:15 – 3:15 p.m.	
Resident of Pointe-Claire:	\$102.00
Non-resident:	\$130.00

AQUA PERCEPT CAMP (10-15 YEARS OLD)

Emphasis of this camp will be on coordination and self-esteem. Activities will include: sports, art, perceptual motor activities, and field trips.

1:00 – 5:00 p.m.	
Resident of Pointe-Claire:	\$300.00
Non-resident:	\$375.00

ADAPTED GYM AND SWIM – 1-HOUR PROGRAM (3 YEARS AND OLDER)

A gym and swim program for children with special needs, who could benefit from a 1-1 or 2-1 student-instructor ratio. A half-hour gym session helps to develop gross motor skills

and a positive self-image in a non-competitive environment. A half-hour swimming lesson follows the gym session.

9:00 – 10:00 a.m. 10:15 – 11:15 a.m. 1:00 – 2:00 p.m. 2:15 – 3:15 p.m.	
Resident of Pointe-Claire:	\$125.00
Non-resident:	\$155.00



ADAPTED GYM AND SWIM – 2-HOUR PROGRAM (4 YEARS AND OLDER)

A gym and swim program for children with special needs, who could benefit from a 1-1 or 2-1 student-instructor ratio. An hour of fine motor activities and games followed by a half-hour gym session and a half-hour swimming lesson.

9:15 – 11:15 a.m. 1:15 – 3:15 p.m.	
Resident of Pointe-Claire:	\$200.00
Non-resident:	\$250.00

PRIVATE SWIMMING LESSONS

June 23 – 27 July 7 – 11
July 14 – 18 July 21 – 25
July 28 – August 1 August 4 – 8
August 11 – 15

The **30-minute** lessons are given Monday to Friday. The ratio is one child to one instructor. All ages (2 years +) and all levels are welcome. Space is limited.

9:00, 10:30, 11:00, 11:30 a.m.	
Resident of Pointe-Claire:	\$115.00
Non-resident:	\$150.00

OLYMPIC WAY SWIMMING LESSONS ARE ALSO AVAILABLE IN THE EVENING

Tuesday and Thursday

June 24 to July 17 (7 classes – no classes July 3) – July 22 to August 14 (8 classes)

WHITE, YELLOW, GREEN AND RED LEVELS (2-15 years)		
30-minute lessons		
5:00, 5:30, 6:00*, 6:30 p.m. *Beginner + class offered at this time.		
	7 classes	8 classes
Resident of Pointe-Claire:	\$48.00	\$54.00
Non-resident:	\$63.00	\$72.00

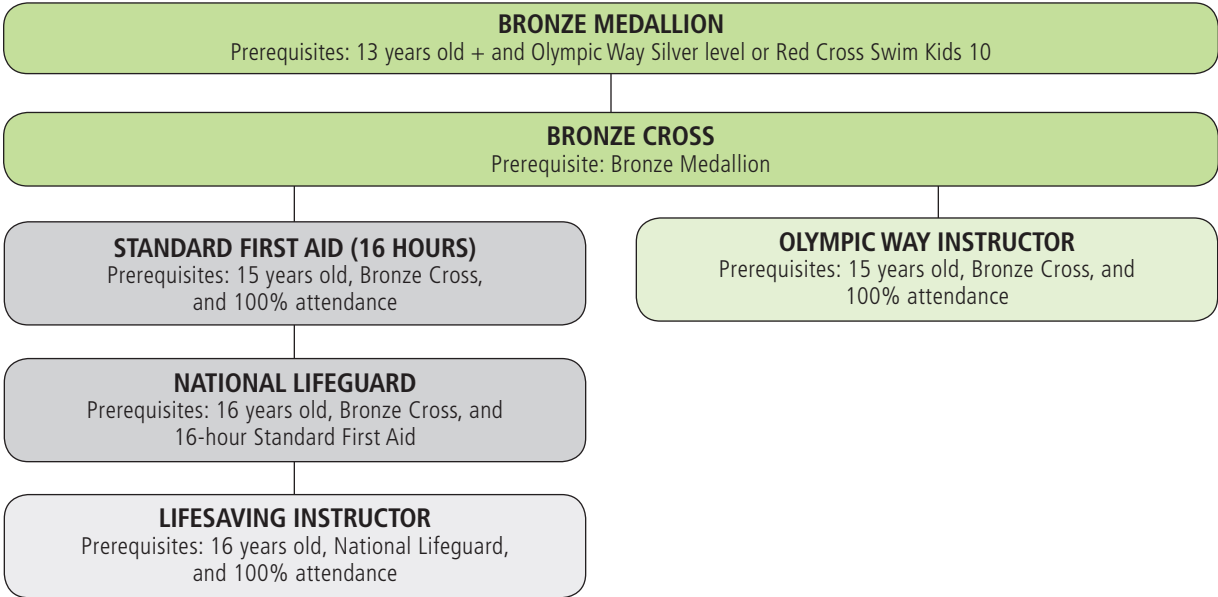
BLUE, BRONZE, SILVER AND GOLD LEVELS (6-16 years)		
45-minute lessons		
5:00, 5:45 p.m.		
	7 classes	8 classes
Resident of Pointe-Claire:	\$60.00	\$68.00
Non-resident:	\$84.00	\$96.00



AQUATIC CENTRE



LIFESAVING



BRONZE MEDALLION

Prerequisites: 13 years old + and Olympic Way Silver level or Red Cross Swim Kids 10
Bronze Medallion teaches basic lifesaving principles. Candidates learn rescue procedures for both conscious and unconscious victims.

Resident of Pointe-Claire:	\$142.00
Non-resident:	\$174.00
Course manual:	\$45.00

July 7 – July 18	9:30 a.m. – 12:00 p.m.
July 21 – August 1	9:30 a.m. – 12:00 p.m.
Classes are Monday to Friday. Exams are given on the last day of each session at 1:30 p.m.	

BRONZE CROSS

Prerequisite: Bronze Medallion
Bronze Cross continues the lifesaving procedures taught in Bronze Medallion. Bronze Cross candidates are better prepared to assess dangerous areas and dangerous behaviours in order to keep aquatic facilities safe and to prevent accidents.

Resident of Pointe-Claire:	\$143.00
Non-resident:	\$176.00
Course manual:	Same as Bronze Medallion

July 7 – July 18	9:00 a.m. – 12:00 p.m.
July 21 – August 1	9:00 a.m. – 12:00 p.m.
Classes are Monday to Friday. Exams are given on the last day of each session at 1:30 p.m.	

STANDARD FIRST AID/DEA

Prerequisites: 15 years old, Bronze Cross, and 100% attendance
The Lifesaving Standard First Aid course prepares the candidate to take on the role of medical attendant during an emergency situation. The candidate will learn specific first aid and treatment strategies to prevent further injury while waiting for the arrival of emergency medical services. The candidate is also trained to recognize signs and symptoms of potential danger.

Resident of Pointe-Claire:	\$93.00
Non-resident:	\$116.00
Course manual:	\$17.00

June 23 – 26	12:30 – 3:45 p.m. AND
June 27	12:30 – 3:30 p.m.
Exam is included in course time.	

NATIONAL LIFEGUARD

Prerequisites: 16 years old, Bronze Cross, and 16-hour Standard First Aid
Lifesaving Certificate training is designed to help candidates develop the 4 fundamental elements of life-guarding: knowledge, judgement, physical ability and skills. While reinforcing the guarding techniques and skills acquired in the previous courses, this course refines the decision-making process that enables life-guards to prevent emergencies and to intervene in emergency situations.

Resident of Pointe-Claire:	\$219.00
Non-resident:	\$269.00
Course manual:	\$45.00

June 30 – July 2	12:30 – 4:30 p.m. AND
July 7 – 10	12:30 – 3:45 p.m. AND
July 14 – 17	12:30 – 3:45 p.m. AND
July 18	12:30 – 4:30 p.m. (exam)
Exam is included in course time.	

OLYMPIC WAY INSTRUCTOR

Prerequisite: 15 years old, Bronze Cross, and 100% attendance
The Olympic Way Instructors course is a certificate program designed to give participants a solid foundation in the Olympic Way swimming program. This is a practical hands-on approach that teaches the new instructor to conduct a safe, fun swimming lesson at all levels. Skills and techniques necessary to effectively teach the 4 competitive swimming strokes will be taught. During the course, candidates will be observed for a period of 3 hours.

Resident of Pointe-Claire:	\$81.00
Non-resident:	\$105.00
Course manual:	Supplied

August 4 – 15	9:30 – 11:30 a.m.
Classes are Monday to Friday. Exam is included in course time.	

ADULT PROGRAMS

ADULT SWIMMING LESSONS

June 24 – July 17 (7 classes – no class on July 3)
July 22 – August 14 (8 classes)
Tuesday and Thursday 7:00 – 7:45 p.m.

	7 classes	8 classes
Resident of Pointe-Claire:	\$70.00	\$80.00
Non-resident:	\$91.00	\$104.00

AQUA-ARTHRITICS

June 24 – July 17 (7 classes – no class on July 3)
July 22 – August 14 (8 classes)
Tuesday and Thursday 7:45 – 8:45 p.m.

	7 classes	8 classes
Resident of Pointe-Claire:	\$77.00	\$88.00
Non-resident:	\$101.00	\$115.00
Resident of Pointe-Claire (60+):	\$38.00	\$43.00
Non-resident (60+):	\$77.00	\$88.00

GYM-ARTHRITICS

June 25 – August 13
Wednesday 10:00 – 10:45 a.m.

Resident of Pointe-Claire:	\$70.00
Non-resident:	\$92.00
Resident of Pointe-Claire (60+):	\$34.00
Non-resident (60+):	\$70.00

AQUANATAL

June 27 – August 15 (no class on July 4)
Friday 7:00 – 8:00 p.m.

Resident of Pointe-Claire:	\$52.00
Non-resident:	\$68.00

3F CLUB

June 23 – August 15 (no classes on July 3 and 4)
For adults 50 years and older, group exercise classes are offered Monday through Friday. A detailed schedule will be available at the Aquatic Centre and on our website as of June 2.

Resident of Pointe-Claire:	\$48.00
Non-resident:	\$64.00

GROUP FITNESS

June 23 – August 15 (no classes on July 3 and 4)
Group exercise classes are offered Monday through Friday. A detailed schedule will be available at the Aquatic Centre and on our website as of June 2.

Resident of Pointe-Claire:	\$68.00
Non-resident:	\$88.00



AQUATIC CENTRE

RECREATIONAL SWIM – JUNE 21 TO AUGUST 15, 2014
Note: Due to a swimming competition, all recreational swim is cancelled from July 3 – 6 inclusively.

ADULT SWIM

Restricted to those 16 years of age and older. The pools are set up for lane swimming. Schedule is subject to change at the discretion of the Aquatic Centre. We have two 50-metre pools (6 lanes and 10 lanes) and a 25-yard pool.
A number of lanes are also reserved for lap swimming in both 50-metre pools during our recreational swim times.

	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
6:00 a.m.		25-yard pool		6-lane 50-metre pool	
7:00 a.m.					
10:00 a.m.					
11:00 a.m.	10-lane 50-metre pool	6-lane 50-metre pool	10-lane 50-metre pool	6-lane 50-metre pool	10-lane 50-metre pool
12:00 p.m.	10-lane 50-metre pool and 25-yard pool	6-lane 50-metre pool and 25-yard pool	10-lane 50-metre pool and 25-yard pool	6-lane 50-metre pool and 25-yard pool	10-lane 50-metre pool and 25-yard pool
1:00 p.m.					
9:00 to 9:30 p.m.	6-lane 50-metre pool	6-lane 50-metre pool	6-lane 50-metre pool	6-lane 50-metre pool	6-lane 50-metre pool

RECREATIONAL SWIM

Spend quality time with your family in one of our 50-metre pools or our 25-yard pool. Diving boards are available in the 10-lane, 50-metre pool. A small slide, a rope swing and pool toys are available for everyone to enjoy in the 25-yard pool.
A number of lanes are reserved for lap swimming during our recreational swim times in the 50-metre pools.

	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	SUNDAY
1:00 p.m.						6-lane and 10-lane 50-metre pools 1:00 - 4:00 p.m.	6-lane and 10-lane 50-metre pools 4:00 - 8 p.m.
2:00 p.m.	6-lane 50-metre pool	6-lane 50-metre pool	6-lane 50-metre pool	6-lane 50-metre pool	6-lane 50-metre pool		
3:00 p.m.	25-yard pool	25-yard pool	25-yard pool	25-yard pool	25-yard pool		
4:00 p.m.	3:30 – 4:45 p.m.	3:30 – 4:45 p.m.	3:30 – 4:45 p.m.	3:30 – 4:45 p.m.	3:30 – 4:45 p.m.		
5:00 p.m.							
6:00 p.m.							
7:00 p.m.	25-yard pool	6-lane 50-metre pool	25-yard pool	6-lane 50-metre pool	25-yard pool		
8:00 p.m.	6-lane 50-metre pool		6-lane 50-metre pool		6-lane 50-metre pool		

	RESIDENTS OF POINTE-CLAIRE (with proof of residence) Admitted free of charge Sunday evenings			NON-RESIDENTS		
	SINGLE ADMISSION	15-ADMISSION CARD	11-MONTH MEMBERSHIP	SINGLE ADMISSION	15-ADMISSION CARD	11-MONTH MEMBERSHIP
Junior (0-20 years)	\$3.25	\$26.00	\$85.00	\$3.75	\$32.00	\$102.00
Adult	\$4.25	\$36.00	\$196.00	\$4.75	\$44.00	\$234.00
*Family (5 max.)	\$7.75	\$66.00	\$283.00	\$10.75	\$80.00	\$340.00
Seniors (60 years +)	Free with membership card			\$3.25	\$32.00	\$104.00

*A family may include a maximum of 2 adults (21+).



AQUATIC CENTRE

WEIGHT ROOM – JUNE 21 – AUGUST 15, 2014

Our weight room has a wide variety of cardio and weight-training equipment. All weight room supervisors are certified personal trainers who are capable of demonstrating proper equipment usage and will also design safe and effective exercise programs upon request. **Entry to the weight room is restricted to those 16 years and older (except during Teen Fit hours).**

Monday to Friday	6:00 a.m. – 1:30 p.m.	5:00 – 9:00 p.m.
Saturday	1:00 – 5:00 p.m.	
Sunday		4:00 – 8:00 p.m.

TEEN FIT

The weight room is reserved for teenagers 14-17 years old during these hours. A certified trainer is on duty to answer questions, monitor safety, demonstrate proper equipment usage and create a personalized exercise program (appointment required).

Monday and Wednesday	4:00 – 5:00 p.m.
Friday	5:00 – 6:00 p.m.

WEIGHT ROOM MEMBERSHIP

- Public swim is included with any weight room membership or admission.
- Annual fee is for an 11-month membership (shutdown 1 month in September).
- An annual membership entitles you to a 1-hour basic training program with one of our certified trainers. Please make an appointment with the weight room monitor.

	RESIDENT	NON-RESIDENT
Membership 11 months (16-59 years)	\$302	\$361
Membership 11 months (60+ years)	\$25	\$194
Monthly card	\$37	\$44
Monthly card (60+ years)	N/A	\$37
Monthly card (Teen Fit)	\$24	\$31
Single admission	\$6.50	\$8
Single admission (60+ years)	\$1	\$6.50
Single admission (Teen Fit)	\$5	\$6.50

MEMBERSHIP PLUS – ALL INCLUSIVE

Provides year-long access to weight room and group fitness classes.

	RESIDENT	NON-RESIDENT
Membership 11 months (16-49 years)	\$382	\$459
Membership 11 months (50-59 years)	\$318	\$382
Membership 11 months (60+)	\$255	\$281

PERSONAL TRAINING

For those seeking more individual training or specific help, we suggest the services of a certified personal trainer.

1 training session: \$49	5 training sessions: \$185
--------------------------	----------------------------



TRYOUTS – POINTE-CLAIRE SWIM CLUB 2014-2015 SEASON

**MONDAY, JULY 21 – TUESDAY, JULY 22 –
MONDAY, AUGUST 4 – TUESDAY, AUGUST 5
5:00 – 7:00 P.M.**

No appointment is necessary; just drop by on any of the dates and times above. Children will spend about 10-15 minutes with a coach.

**Pointe-Claire Aquatic Centre
60 Maywood Avenue, Pointe-Claire, QC H9R 0A7
514-630-1202, ext. 1403**

POINTE-CLAIRE SWIM CLUB IS IN FULL SWING!

The Pointe-Claire Swim Club (PCSC) coaching staff is now more motivated than ever to work with our 396 swimmers to help them advance both physically and technically. Our goal this year is to prepare our athletes to overcome all the challenges that they will be facing as they move forward.

The season began in November with the participation of PCSC in two World Cup short course meets that took place in Singapore and Tokyo. **Antoine Bujold** and Head Coach Martin Gingras were chosen to represent Canada at these competitions. For Antoine, who is only 18 years old, this trip was an opportunity to gain important experience at the senior international level.

In December, there was a challenge waiting for a small delegation of PCSC athletes: the Junior International competition in Portland, Oregon. Once again, our swimmers did very well, smashing at least ten provincial records.

In January, thirty national-level swimmers attended a training camp in Puerto Rico in order to prepare for the winter championships in February. This season, PCSC has dominated all the provincial championships, placing first at the P1 and P2 Championship in Gatineau and the Junior-Senior Championship in Montréal.

Eastern Championships took place in Windsor, Ontario and PCSC finished in third position behind Toronto and Oakville. It is important to note that our team was missing swimmers as seven of our athletes were participating in the Grand Prix in Orlando, Florida.

The biggest challenge of the year is World Trials which were held in Victoria, B.C. in April. It is at this meet that selections are made for the Commonwealth Games in Glasgow, the Senior Pan Pacific Games in Australia and the Junior Pan Pacific Games in Hawaii. More than 25 athletes from Pointe-Claire participated.

The Fédération de natation du Québec (FNQ) announced its selection of the Québec team for the Far Westerns competition held in Concord, California from July 30 to August 3. Far Westerns is a twice-yearly competition bringing together the best clubs on the US West Coast. Many Canadian teams participate because of the high caliber of swimmers. Pointe-Claire swimmers filled seven of the twelve spots available to swimmers representing Québec, thanks to their excellent performances at provincial level competitions this season. Congratulations to **Katrina Brathwaite, Francesca DiFiore, Erica Dobby, Aela Janvier, Allyson Kish, Eric Pelletier, and Robert McRae.**

For more information on the Pointe-Claire Swim Club team, please visit our new website at natationpointe-claire.ca (available soon).

TRYOUTS for the 2014-2015 season will take place on **July 21–22** and **August 4-5**. Simply drop in between 5 and 7 p.m. (or make an appointment by calling us at 514-630-1202, ext. 1403). All swimmers are encouraged to give it a try! We offer a unique chance to be part of one of the best swim teams in the country in one of the most beautiful Olympic pools in Canada.

Martin Gingras – Head Coach PCSC

Pointe-Claire Dive Club news

THE DIVE CLUB SHINES AGAIN!

The Pointe-Claire Dive Club is proud to welcome three new Olympic medalists among its divers: Roseline Filion, Meaghan Benfeito and Jennifer Abel have all joined its ranks. The choice to train in Pointe-Claire is excellent news for the Aquatic Centre. This reflects not only the quality of our institution and its coaches, but also the fact that it is an ideal environment for developing elite athletes.

These three athletes will represent Canada at the Rio Games in 2016. It is an honour to have them join the Pointe-Claire Dive Club.

More recently, they participated in the Winter Senior National Championships in Saskatoon from March 7 to 9. They were joined by Vincent Riendeau and Nicholas Beaupré, two other proficient divers from the Pointe-Claire Dive Club. All of these divers took home a medal. In addition, Vincent Riendeau has earned a place at the Olympic Youth Games to be held in Nanjing, China, in August.

Jennifer Abel (silver on 3 m), **Nicholas Beaupré** (bronze on 3 m), **Roseline Filion** (silver on 10 m), **Meaghan Benfeito** (gold on 10 m), **Vincent Riendeau** (silver on 10 m).



Photo: Karen Schell

Also, we are pleased to report that our junior divers obtained very good results in the last National Junior-Senior Championship that was held at the Claude-Robillard Centre from February 7 to 9. We are proud of their results which include many triple medalists.

A special mention goes to Nathan Zsombor-Murray who set a new record on the 3 m springboard in the 11 years old and under category. He obtained a mark of 328.15, which is 14 points higher than the previous record! This performance won him the title of "Diver of the competition."

You can continue to follow our divers' results on the Plongeon Québec website: plongeon.qc.ca.

Here are the detailed results of the Junior Senior championships:

GROUP A: **Samantha Maiorino** (gold on 1 m, gold on 3 m, silver on tower), **Monica Gavaris** (silver on 1 m, silver on 3 m), **Vincent Riendeau** (gold on tower), **Connor Cunningham** (bronze on 1 m).

Group B: **William Ghanem** (gold on 1 m), **Samuel Séguin** (bronze on 1 m).

Group C: **Erin Field** (gold on 1 m, silver on 3 m, gold on tower), **Mia Doucet-Vallée** (silver on 1 m, gold on 3 m, gold on tower), **Nathan Zsombor-Murray** (silver on 1 m, gold on 3 m, gold on tower).

Senior group: **Matthew Taal** (silver on 1 m), **Monica Gavaris** (bronze on 1 m).



Photo: Karen Schell

Outdoor pools – REGISTRATION INFORMATION

Throughout the City of Pointe-Claire there are 7 membership-based outdoor pools. Volunteer committee members work diligently to oversee all of the operations of each pool.

SUMMER 2014 – FUN IN THE SUN

Swimming lessons • Diving lessons • Synchronized swimming • Water polo • Early bird swim

POOL	CEDAR PARK HEIGHTS	LAKE SHORE (Kinsmen Park)	LAKE SIDE (Ovide Park)	LAKE SIDE HEIGHTS (Northview & Arthur-Séguin Park)	POINTE-CLAIRE VILLAGE (Bourgeau Park)	VALOIS
WEBSITE	cedarparkpool.ca	piscinelakeshore.com	leaguelineup.com/lakeside	piscinevikingspool.ca	pvcpcweb.yolasite.com	piscinevaloispool.ca
ADDRESS/TELEPHONE (as of June 23)	22 Robinsdale 514-697-3236	1 Crewe 514-695-8551	20 Ovide 514-694-5223	Viking Pool 113 Viking, 514-428-9309 Sunnyside Pool 367 St-Louis, 514-428-9310	5A Sainte-Anne 514-694-5966	40 Valois Bay 514-426-8961
PERSON TO CONTACT	Andrew Moors president@cedarparkpool.ca	Scott Taylor infolakeshore@gmail.com	Ruth Hellstern ruthhellstern59@aol.com	Gabriela McCunn vikingmembership@gmail.com	John Belvedere 514-952-2262	Lianna Turner membership@piscinevaloispool.ca
REGISTRATION DATES & LOCALES	SATURDAY, MAY 31, 10:00 A.M. TO 2:00 P.M. – AT RESPECTIVE POOLS Exception: Lakeside Heights – Registration will take place at Arthur-Séguin Chalet.					
FAMILY	RESIDENT OF POINTE-CLAIRE (until June 15): \$340		NON-RESIDENTS (until June 15): \$375		AFTER JUNE 15 add \$20	
COUPLE	RESIDENT OF POINTE-CLAIRE (until June 15): \$225		NON-RESIDENTS (until June 15): \$250		AFTER JUNE 15 add \$20	
CHILD (12-17 YEARS)	RESIDENT OF POINTE-CLAIRE (until June 15): \$150		NON-RESIDENTS (until June 15): \$170		AFTER JUNE 15 add \$10	
ADULT (18+)	RESIDENT OF POINTE-CLAIRE (until June 15): \$135		NON-RESIDENTS (until June 15): \$155		AFTER JUNE 15 add \$10	
SENIOR (60+)	RESIDENT OF POINTE-CLAIRE (until June 15): \$55 (no couples rebate)		NON-RESIDENTS (until June 15): \$70 (no couples rebate)		AFTER JUNE 15 add \$10	
NON-MEMBER DAILY ADMISSION	Must be accompanied by member. Fees will apply.	Must be accompanied by member. Fees will apply.	\$7/person, \$20/family	Must be accompanied by member. Fees will apply.	\$3/child, \$5/adult, \$15/family	Must be accompanied by member. Fees will apply.
OPENING WEEKEND	OPEN HOUSE "SPLASH DAYS" – Saturday, June 14 and Sunday, June 15 – 12:00 to 8:00 p.m.					
PRE-SEASON PROGRAM	JUNE 14 TO 22 INCLUDED – Weekends 12:00 to 8:00 p.m. – Weekdays 3:00 to 8:00 p.m.					
LESSONS	Monday, June 23 to Friday, August 15					
REGULAR SEASON	Consult individual pool website for daily schedule					
POST-SEASON PROGRAM	AUGUST 16 TO 29 – Weekdays 3:00 to 8:00 p.m. – Weekends 12:00 to 8:00 p.m.					
LABOUR DAY WEEKEND	LABOUR DAY WEEKEND SCHEDULE TO BE DETERMINED. PLEASE CONSULT INDIVIDUAL POOL WEBSITES FOR DETAILS.					

All prices and schedules are subject to change without notice. Please consult individual pool websites for more information.

SPORTS AND LEISURE

Our Place

Support centre for young parents – 502 Delmar Avenue, Apt. 3, Pointe-Claire

Free activities and services: Monday, Wednesday and Thursday, 11:00 a.m. to 2:00 p.m.

A friendly neighbourhood centre for parents with children, up to the age of 5, who live in the CSSS de l'Ouest-de-l'Île area. Our Place is where you can: develop friendships, explore life dreams and plans, take a break from your routine, have fun with your children and much, much more! This program is especially for you if you are a young parent (single or with partner), a parent over the age of 20 who has not yet completed high school or cégep, or a parent who has moved to Canada within the last 10 years.

For more information, please call Diane at 514-694-3161, ext. 227.

Presented by the Pierrefonds and Lac Saint-Louis CLSCs and their community partners.

THE POINTE-CLAIRE CANOE CLUB'S 25th ANNIVERSARY CELEBRATION

With guest of honour Thomas Hall, bronze medalist at the 2008 Olympic Games.

Since its founding in 1989, the Pointe-Claire Canoe Club has made canoe-kayaking accessible to the community of Pointe-Claire as well as surrounding communities.

The Club's 25th anniversary celebration will take place on June 7, 2014, at 2:00 p.m. at the Canoe Club. On the program: reunion, regatta (crewboats), new war canoe, silent auction, cocktail, dinner.

The entire community is invited to participate in the day's activities. Come celebrate the accomplishments of the past 25 years, reconnect with old friends and make new ones.



Kidnetic Program

Kidnetic camp will run for 4 weeks starting July 7. The camp will be split into two groups (6-10 years old and 11-13 years old) and run daily from 9:00 a.m. to 4:30 p.m. with additional optional daycare hours from 7:30 to 9:00 a.m. and 4:30 to 5:30 p.m. Targeting inactive youth, the camp schedule will include fencing, break dancing, swimming, yoga and much more. We will take weekly field trips and work with a well-qualified and dynamic staff of fitness professionals to have fun and be active all week long. We also have a nutritionist on staff working with the kids throughout the week. Online registration started April 8 for residents of Pointe-Claire and April 10 for non-residents. Registration runs on a first-come, first-served basis. You will need a client number to register online; if you do not have one, please call the office before registration to get one.

For more information and registration forms, please contact the Department of Culture, Sports, Leisure and Social Development at 514-630-1214.

Pointe-Claire lawnbowling club

ENJOY THE PLEASURES OF SOCIAL AND COMPETITIVE BOWLING

We have a warm welcome for all those who would like to try this great sport.

It is a game similar to curling, only we play on grass. There is no sweeping, and the playing conditions are generally warmer!

People are always curious when they walk by our club and see us play. Some of the questions they ask are:

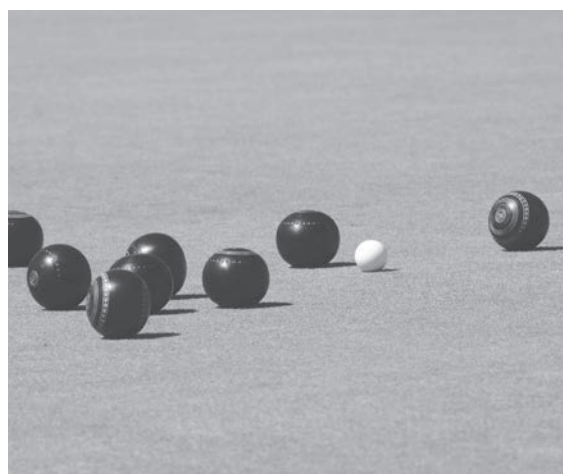
Do you have to wear white?

No, we wear clothing of all different colours. Casual dress casual is the norm.

Is this an old people's game?

Absolutely not. A member of last year's National Team came out of Pointe-Claire's junior program. This is a game in which there are no age barriers. If you are an active person then this could be another game for you to play. It's a game of skill and strategy, so age does not matter: it's how you play the game that counts.

There are seven clubs in the Montréal area and we have interclub competitions and invitationals. Every



member is welcome to participate but you don't have to if you don't want to.

People are concerned that they have never played before... No need to worry, we have certified coaches who will get you acquainted with the game so you can get the most pleasure out of it. To help you get started in the game, coaching is included in our fees.

There is no equipment to buy; however, flat shoes are a necessity to protect our grass surface.

Stuck for an idea for a gift for your parents? Sign them up at the local lawnbowling club... Good for Mother's Day and Father's Day gifts. Our season starts in May so they can enjoy their gift until September.

So parents, if your children don't want to play soccer or baseball, why not introduce them to a really fun game?

Bring a friend, join by yourself or join as a couple; we have something for everyone. Most games last approximately 2 hours and as we have floodlights, we play in the evenings too. We have a nice clubhouse where we can relax, have a drink and chat after a game. We also host several dinners a year for our members, on Saint-Jean-Baptiste Day, Canada Day, Labour Day, and other occasions.

If you are a couple, join together; if you are alone, don't be shy, you will get the same warm welcome. You don't have to be a Pointe-Claire resident to join.

If you have a few free hours a week and want to meet interesting people and have fun, then give us a call or drop by: you will be made to feel welcome.

For more information, please call Ann Dittmar at 514-694-2794 or email us at pclawnbowls@hotmail.com.



Pointe-Claire Canoe Club

The Club has a wide variety of canoes and kayaks, from sleek lightweight racing boats to pleasure canoes, sea-kayaks, and dragon boats. The coaches plan activities and training programs for every age and skill level so that everyone can become fit and accomplished paddlers. Come and enjoy Lake Saint-Louis and become part of the Canoe Club family!

OPEN PADDLING MEMBERSHIP – CANOE – KAYAK

OPEN PADDLING

FOR ALL AGES!

Cost:	Resident	Non-resident
Individual	\$235	\$295
Family	\$375	\$475
Monthly Passes:		
Individual	\$70	\$90
Family	\$105	\$140

As a member of the club:

- You have the opportunity to participate in organized activities and events such as Moonlight Paddles, Dragon Boat Outings, and more;
- You may leave the bay and paddle on your own during open paddling hours;
- You may purchase guest (rental) passes at a discounted rate for your guests.

As a non-member:

- You may rent a recreational canoe or kayak and paddle within the bay for two hours.

Schedule:

May 17 to June 22

Monday to Friday 5:00 to 8:30 p.m.
Saturday and Sunday 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

June 23 to August 24

Monday to Friday 11:30 a.m. to 1:30 p.m.
Saturday and Sunday 4:00 to 8:30 p.m.
Saturday and Sunday 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

August 25 to September 28

Monday to Friday 5:00 to 7:30 p.m.
Saturday and Sunday 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

Open Paddling will be open June 24 and July 1 from 10:00 a.m. – 5:00 p.m. (weather permitting).

Program policies:

- Open paddling hours may be cancelled due to bad water or weather conditions.
- All family members must share the same permanent address.
- When someone is using a rental pass, a member must be present.
- Open paddling hours may be cancelled when a special event is scheduled.
- Children under the age of 11 must be accompanied by an adult at all times.

PADDLING LESSONS – CANOE – KAYAK – DRAGON BOAT

The Pointe-Claire Canoe Club offers lessons for all ages. Through these lessons, participants will learn proper technique, water safety and how to be comfortable on the water.

INTRO TO KAYAK

LESSONS OPEN TO ADULTS OF ANY AGE

Cost:	Resident	Non-resident
	\$120	\$155

For Open Paddling members:

Cost:	Resident	Non-resident
	\$20	\$35

Discover the joys of paddling at your own pace, with a skilled instructor. Participants will be able to use the Club's stable boats, which are ideal for learning to paddle without being afraid of tipping.

Group 1 A :

May 20 to June 5

Tuesday & Thursday 6:00 to 7:15 p.m.

Group 2 A:

June 10 to June 26

Tuesday & Thursday 6:00 to 7:15 p.m.

Group 3:

June 25 to August 13 (SAME TIME AS YOUTH LESSONS)

Wednesday 6:00 to 7:00 p.m.

Group 1 B :

May 20 to June 5

Tuesday & Thursday 7:15 to 8:30 p.m.

Group 2 B:

June 10 to June 26

Tuesday & Thursday 7:15 to 8:30 p.m.

DRAGON BOAT LESSONS

OPEN TO ADULTS OF ANY AGE AND EXPERIENCE

Cost:	Resident	Non-resident
	\$160	\$220

Adult dragon boat is a team sport that involves 20 individuals paddling together in a long narrow canoe. The dragon boat lessons are a fun and friendly way to meet people from your community and promote fitness. No experience is needed—anyone can join!

Group 1

May 26 to September 15

16 weeks*

Monday 6:30 – 7:45 p.m.

* No practice September 1

Group 2

May 20 to September 16

16 weeks*

Tuesday 6:30 – 7:45 p.m.

* No practice June 24 and July 1

– Dragon boat lessons may be cancelled due to bad water or weather conditions.

– Practice nights are not interchangeable.

KIDDY CANOE LESSONS: CRICKET CANOE LESSONS

FOR CHILDREN BETWEEN THE AGES OF 5 AND 11

Kiddy Canoe lessons are for children born between 2007 and 2009.

Cricket Canoe lessons are for children born between 2003 and 2006.

Cost:	Resident	Non-resident
	\$105	\$145

Kiddy Canoe and Cricket Canoe are 60-minute canoeing lessons offered over a period of 8 weeks. Youngsters will learn about open water safety and how to paddle a canoe and kayak in a secure and encouraging environment.

At the end of the course, youngsters will receive a certificate of completion and a report card.

Schedule:

Group 1

June 25 – August 13

Wednesday 6:00 to 7:00 p.m.

(SAME TIME AS ADULT LESSONS)

Group 2

June 26 – August 14

Thursday 6:00 to 7:00 p.m.

Program policies:

- Lessons may be cancelled due to bad water or weather conditions.
- Open paddling hours may be cancelled when a special event is scheduled.

PADDLING CAMPS – CANOE – KAYAK – DRAGON BOAT

The Pointe-Claire Canoe Club offers a variety of full-day and half-day camps for children aged 8 to 15 years old. Your child will have the opportunity to learn about paddling in a fun and stress-free environment. New this year: extended hours for the full-day camp.



SPORTS AND LEISURE



CANOE KIDS (FULL-DAY CAMP)

GROUP 1: CHILDREN BORN BETWEEN 2004 AND 2006		
GROUP 2: CHILDREN BORN BETWEEN 2002 AND 2003		
Cost:	Resident	Non-resident
	\$230	\$305
Extended hours:	\$30	\$30

Let Pointe-Claire Canoe Club share our passion for paddling with your child. In this one-week camp, your child will learn proper paddling techniques with the opportunity to master the 3 levels (blades) of Canoe Kids developed by Canoe Kayak Canada. He or she will have the opportunity to try different types of canoes and kayaks and learn the importance of Open Water Wisdom. Throughout the week the campers will get to go on a paddling outing in a fun and safe environment. In case of rain or bad weather, we have a rainy day plan.

New this year: Extended supervision hours can be added to your registration for a minimal fee.

Schedule:		
Hours:	9:00 a.m. to 4:00 p.m.	
Extended hours:	8:00 to 9:00 a.m. and 4:00 to 5:00 p.m.	
Dates :		
June 23-27*	June 30-July 4*	July 7-11
July 14-18	July 21-25	July 28 – August 1
August 4-8	August 11-15	August 18-22
* 4-day week		

INTRO TO PADDLING CAMP (HALF-DAY CAMP)

GROUP 1: CHILDREN BORN BETWEEN 2004 AND 2006		
GROUP 2: CHILDREN BORN BETWEEN 2002 AND 2003		
Cost:	Resident	Non-resident
	\$130	\$165

This half-day camp introduces young athletes to the sport of canoe-kayak by teaching them basic paddling techniques and familiarizing them with various types of boats. Games, on land and on water, can be expected to put a smile on the faces of children and instructors.

Schedule:		
Hours:	9:00 a.m. to 12:00 p.m.	
Dates :		
June 23-27*	June 30 – July 4*	July 7-11
July 14-18	July 21-25	July 28 – August 1
August 4-8	August 11-15	August 18-22
* 4-day week		

If bad weather or strong winds are experienced, alternative activities will be planned.

TEEN PADDLE

TEENS BORN BETWEEN 1998 AND 2001		
Cost:	Resident	Non-resident
	\$130	\$165

A week at Teen Paddle introduces young athletes to the sport of canoe-kayak by teaching them basic paddling techniques and giving them the opportunity to experience different activities while learning how to feel comfortable on the water. Teens will have the chance to go on a paddling outing.

Schedule:		
Hours:	9:00 a.m. to 12:00 p.m.	
Dates :		
June 23-27*	June 30 – July 4*	July 7-11
July 14-18	July 21-25	July 28 – August 1
August 4-8	August 11-15	August 18-22
* 4-day week		

If bad weather or strong winds are experienced, alternative activities will be planned.

COMPETITIVE PADDLING – CANOE – KAYAK – WAR CANOE

The Pointe-Claire Canoe Club Competitive program is designed to give athletes a chance to compete in the sport of sprint canoe and kayak at local, provincial, national and international competitions. Coaches, all certified, are there to guide the athletes in a fun, safe and challenging environment. During peak season, this program requires a good level of commitment from the athletes as they will be required to train six or more times a week. The commitment is high but the benefits are many, as the athletes will experience an amazing team atmosphere, learn and develop values such as fair play, respect, sportsmanship and punctuality, improve their technical skills, increase their self-confidence and improve all aspects of their fitness.

ATOM (2003-2006) – PEEWEE (2001-2002) AND BANTAM (1999-2000) – MIDGET (1997-1998) AND JUVENILE (1995-1996) – JUNIOR AND SENIOR – ELITE AND HIGH PERFORMANCE – ADULT COMPETITIVE PROGRAM (MASTERS)

Cost:	Resident	Non-resident
2x/week (novice)	\$360	\$440
4x/week (advanced)	\$425	\$520

This program caters to both novice paddlers (who have only basic paddling experience) and experienced paddlers. The team and coaches are there to provide enjoyable physical training and social interaction. As a Master you will have the opportunity to compete at regattas such as the Canada Day Regatta in Ottawa, Carleton Place, and the provincial Sprint and Long Distance Championships.

Novice	Advanced
<i>Spring and Summer: May 5 – August 20</i>	<i>Spring and Summer: May 5 – August 21</i>
Monday and Wednesday 6:30 – 8:00 p.m.	Monday to Thursday 6:30 – 8:00 p.m.
<i>Fall: August 25 – October 1</i>	<i>Fall: August 25 – October 2</i>
Monday and Wednesday 6:15 – 7:30 p.m.	Monday to Thursday 6:15 – 7:30 p.m.

CANOE POLO (16+)

Cost:	Resident	Non-resident
6 months	\$170	\$200
1 year	\$240	\$305

Extremely popular in Europe, this sport is a spectacular team game that combines elements of water polo, basketball and canoeing. For program information please contact Jean-Christophe at jaycee@canoepolo.ca.

Schedule: To be determined.

SPECIAL PADDLING EVENTS – CANOE – KAYAK – DRAGON BOAT

The Pointe-Claire Canoe Club is a great place to enjoy a leisurely afternoon paddle or just take in the beautiful waterfront. We offer a variety of activities in dragon boats, canoes and kayaks. We can organize:

- corporate groups;
- team building;
- school group outings;
- birthday parties;
- and much more.

For more information, please call the Club at 514-630-1256 or email infocanoe@ville.pointe-claire.qc.ca.



CONTINUED ON NEXT PAGE >

SPORTS AND LEISURE

CANOE-KAYAK RENTALS

2-hour rental:	Resident	Non-resident
Adult:	\$20	\$25
Youth:	\$10	\$14
Monthly pass:	Resident	Non-resident
Individual:	\$70	\$90
Family:	\$105	\$140

The Pointe-Claire Canoe Club offers canoe and kayak rentals during Open Paddle hours. We supply the boat, lifejacket, and paddle.

Please see the Open Paddling schedule for hours.

Program policies:

- Rentals during Open Paddling hours may be cancelled due to bad water or weather conditions.
- All family members must share the same permanent address.
- When someone is using a rental pass, a member must be present.
- Open Paddling hours may be cancelled when a special event is scheduled.
- Children under the age of 11 must be accompanied by an adult at all times.

DRAGON BOAT RENTALS

Boat rental: \$110 (taxes included)

Teams will have the opportunity to book additional practices here at the Pointe-Claire Canoe Club. We will have boats available during the day and in the evening after 7:30 p.m.

Policies:

- Teams must wear a lifejacket at all times.
- Teams need permission from management staff before leaving the bay.
- Rentals may be cancelled due to bad water or weather conditions.

PUBLIC SKATING – SUMMER 2014

BOB-BIRNIE ARENA
58 Maywood Avenue
Pointe-Claire, QC H9R 0A7
ville.pointe-claire.qc.ca

May 12 to June 20, 2014

Annex – Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday: 11:15 a.m. to 12:35 p.m.

May 30 to August 22, 2014

Annex – Friday: 7:00 to 8:20 p.m.

Admission

Adults	\$2	Children	\$1	Seniors	\$1
--------	-----	----------	-----	---------	-----

Please note that the Bob-Birnie Arena is closed on weekends for the summer season (May to September). Also, the arena will be closed on Tuesdays, June 24 and July 1, 2014.

THE CITY OF POINTE-CLAIRE CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY INJURIES INCURRED DURING PUBLIC SKATING. IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO ENTER THE PLAYERS' BENCHES OR PENALTY BOXES DURING PUBLIC SKATING.

In case of an emergency on the ice, please use the red phone located in the penalty box to notify the staff at the front desk.



LES YMCA
DU QUÉBEC
Initiatives
communautaires



THE YMCAs
OF QUÉBEC
Community
Initiatives



DE-ZONE The West Island Youth Drop-In Centre

DESCRIPTION: A drop-in centre offering young people between the ages of 12 and 17 a wide range of exciting activities and projects. Teens hang out and play floor hockey, video games or football. They also have access to the Internet and a variety of supplies and printers to work on any project they might be interested in. Programming is youth-oriented and designed by members themselves.

LOCATION: 230 Brunswick Boulevard, Pointe-Claire

TELEPHONE NUMBER: 514-630-9622, ext. 5225

DATES : Year-round

HOURS: *Winter:*

Monday-Wednesday 4:00 to 8:00 p.m.

Thursday 4:00 to 9:00 p.m.

Friday 4:00 to 10:00 p.m.

Saturday 1:00 to 9:00 p.m.

Summer:

Wednesday-Friday 4:00 to 10:00 p.m.

Saturday 1:00 to 9:00 p.m.

ANNUAL MEMBERSHIP: \$20

VOLUNTEERS: De-Zone is always looking for energetic and responsible volunteers to help with tutoring, event planning, trips and art workshops.

POINTE-CLAIRE
GAMPS
POINTE-CLAIRE



Pointe-Claire Recreation Summer Camp Programs

Once again this summer we will be offering our great Summer Camp Programs. We are pleased to offer six different summer camps geared towards school-aged children ages 5-14. All camps will run from **June 23 to August 15**.

New this year: we will be offering a **9th week** of Recreation Camps. This will be offered for kids aged 5 to 12 years old (must be 6 by September 30) from **August 18 to August 22**. This additional week of camp will take place at **Arthur-Séguin and Ovide locations only**.

While registration has already taken place, we may still have spaces available. Please call us at **514-630-1214** for more information.

SPORTS AND LEISURE



POINTE-CLAIRE

CANADA DAY FESTIVITIES
JULY 1, 2014
BOURGEAU PARK



Bring your family to Bourgeau Park to celebrate Canada Day with us.

Come participate in activities and entertainment for the entire family, including giant inflatable games, great musical performances, a parade in the village and face painting, pizza and BBQ on site.

Activities for kids: 1:00 – 8:00 p.m.
Stage performances: 1:00 – 10:00 p.m.
Food stalls: 1:00 – 10:00 p.m.
Parade in the village: 6:00 p.m.
*** Fireworks:** 10:10 p.m.
(*Time subject to change due to weather.)

Department of Culture, Sports, Leisure and Social Development
Information: 514-630-1214



SUMMER 2014 PARKS PROGRAM

A free non-structured drop-in program offering activities for children from 6 to 16 years of age at Cedar, Hermitage, Kinsmen, Northview and Valois parks.

Arts and crafts, interpark challenges, soccer and ball hockey tournaments, and trips to Le Sablon and La Ronde are just some of the activities and events planned for this season.

The program runs from Monday, June 23 to Friday, August 15 and park leaders' working hours are from 9:30 a.m. to 12:00 p.m. (Monday to Friday) and 1:00 to 4:30 p.m. (Monday to Thursday). Evening activities will also be offered once or twice a week. Don't miss the 2014 Family Fair Day taking place at Valois Park on Thursday, July 10.

To take part in any or all of our planned activities, we ask that children register with leaders at their local park as soon as the program begins. Children are not obliged to spend the entire day at the park; they may come and go as they please. Parental involvement is always welcome and appreciated.

The Parks Program staff would like to wish all of you an enjoyable summer and we look forward to meeting you and your family at your neighbourhood park.

For more information, please do not hesitate to contact us at 514-630-1214.

Ringette – Girls Love It!

The **Pointe-Claire Ringette Association** had a great 2013-14 season with our Learn to Skate initiation classes (ages 4-6) and 22 competitive teams that accommodated all levels of skating skill and speed. The teams included three Mosquito, three Novice, five Atom, three Benjamin, three Junior, one Cadette, one Juvenile, two Intermediate and one Open ladies program. A new season promoting camaraderie and physical fitness for girls is now just around the corner.

Ringette is a fast-paced, on-ice team sport. Teams participate from the end of August to the end of March, in league play as well as tournaments.

Age categories (age as of December 31) are as follows:

Mosquito	7 & under	Benjamin	12-13	Juvenile	19-23
Novice	8-9	Junior	14-15	Intermediate A/B	23-30
Atom	10-11	Cadette	16-18	Intermediate C	Ladies 30+

All girls can play ringette, as three ability groups (A-B-C) operate for each of the age categories and the seven-and-under set features a unique Learn to Skate/Ringette School program for beginners.

Each season gets off to a great start in August with the annual full-day ringette training camp. This five-day camp is held the week before the start of the school year. The Campers receive first-class ringette instruction from elite coaches and players. Players aged 6 to 15 have the opportunity to get a jump start on their season. The camp will be offered from August 18 to 22. Space is limited. For further information, please call 514-630-1337 or visit our website at ringettepointeclaire.ca.

Again this spring, the PCRA will hold an early registration in order to establish base rosters and coaching volunteers for teams competing in the season that begins in September. Returning players will automatically receive a package by email; newcomers may obtain registration forms from Pointe-Claire's Bob-Birnie Arena, located at 58 Maywood Avenue. The association is also looking for volunteers to fill positions on our executive or on our special events committee. If interested, please write to president Patrick Summers at patsummers26@yahoo.com.

The eighth Montreal Skate for a Cure will be taking place on Friday, October 17, 2014, at Pointe-Claire's Bob-Birnie Arena. This marathon ringette tournament is held in honour of our previous co-chair, Debbie Sorger, who lost her heroic fight with breast cancer in the spring of 2012. Last fall, we raised \$22,000 for the Québec Breast Cancer Foundation in a one-night event with 8 women's teams competing, playing three games each from midnight to 5:00 a.m. We encourage participation. Skaters must be at least 18 years old. There are A/B and C/Rec categories, which means that every level of player can take part. Volunteers are also needed for this evening event. It's fun to work for such an important cause! The website is ringetteskatesforacure.com and the contact person for information and registration is Cheryl Barron at 514-497-0177.

None of this would be possible without the dedication of the coaches, volunteer parents and executive committee or the City of Pointe-Claire's invaluable support. We would like to extend a big **THANK YOU** to all these tireless workers!

If you think your daughter might like to join the PCRA's 300 active, happy skaters, please attend our FREE open house on Wednesday, September 3, 2014, from 6:00 to 8:00 p.m. at the Bob-Birnie Arena. Sign up now for this trial session and we'll send you a reminder before the event. For more information about this great team sport, call our leave-a-message line at 514-630-1337 or visit our website at ringettepointeclaire.ca.



SPORTS AND LEISURE

Pointe-Claire CPR – Summer 2014

BASIC LIFE SUPPORT/AED CPR (C) – CPR + DEFIBRILLATOR (ALL AGES)

4 HOURS

All participants will receive a completion card from the Heart and Stroke Foundation.

Cards are valid for 3 years.

This course is for teachers, students, members of the community, parents, lifeguards, police officers, fire fighters, etc.

Resident of Pointe-Claire:	\$75	Date	Time
Non-resident:	\$90	June 17, 2014	from 6:00 to 10:00 p.m.
Group of 6 or more:	\$71		

EMERGENCY FIRST AID COURSE (CPR LEVEL C) – CPR & FIRST AID (ALL AGES)

8 HOURS

All participants will receive a completion card from the Heart and Stroke Foundation.

Cards are valid for 3 years.

This course is for parents, teachers, students, day care educators, members of the community, etc.

Resident of Pointe-Claire:	\$90	Date	Time
Non-resident:	\$110	June 17 and 19, 2014	from 6:00 to 10:00 p.m.
Group of 6 or more:	\$86		



HEROES IN 30

Pointe-Claire CPR is offering its residents a 30-minute CPR course. The purpose of the course is to teach people with no medical knowledge the basics of how to save a life. This workshop will teach you how to recognize and treat cardiac arrest and choking in adults and children. The training (date to be determined), certified by the Heart and Stroke Foundation, will be offered exclusively for Pointe-Claire residents for \$2 per person. To register, please call 514-630-1214.

CPR AND FIRST AID TRAINING STAY ONE BEAT AHEAD – LEARN HOW TO SAVE A LIFE!

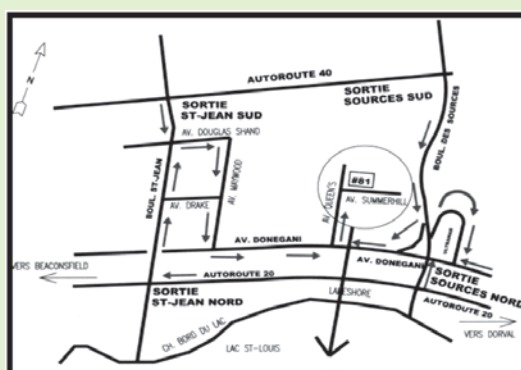
Services:

- All levels of CPR and First Aid
- EpiPen and Twinject administration
- Consulting
- Personalized workshops
- First Aid and CPR Equipment Boutique



Information: 514-630-1214
www.ville.pointe-claire.qc.ca

WHERE TO FIND POINTE-CLAIRE CPR



Our training facility is located at **81 Summerhill Avenue** in Valois. All of our community courses are offered at this location.

Our office is in the Culture, Sports, Leisure and Social Development Department located at **94 Douglas-Shand Avenue**.

HOW TO CONTACT US: 94 Douglas-Shand Avenue, Pointe-Claire, QC H9R 2A8



514-630-1214



thiviergem@ville.pointe-claire.qc.ca
chamim@ville.pointe-claire.qc.ca



514-630-1270



ville.pointe-claire.qc.ca

AED LOCATIONS IN POINTE-CLAIRE

Malcolm-Knox Aquatic Center (x2)	City Hall
Bob-Birnie Arena	Sports and Leisure
Canoe Club	Arthur-Séguin Chalet
Stewart Hall	Summer outdoor pools (x7)
Centre Noël-Legault	Water Treatment Plant
Central Library	Public Works (x2)
Valois Library	Terra-Cotta Chalet
Public Security (x5)	Clearpoint Chalet
Pointe-Claire Rescue Unit (x4)	



Stay one beat ahead, learn how to save a life!



SPORTS AND LEISURE

Family Fun and Safety Day



**SATURDAY, SEPTEMBER 6, 2014
10:00 A.M. TO 2:00 P.M.
TERRA-COTTA AVENUE**

ACTIVITIES

Urgences-Santé – Water and sun safety – Face painting – Train rides – Inflatable games – Plant and insect management – Children ID – CPR and First Aid – Nutrition – Ice Cream – Scouts – PDQ 5 (Neighbourhood Police) – and more...

INFORMATION: 514-630-1214



**SAINT-JEAN-BAPTISTE FESTIVITIES
AT BOURGEOU PARK IN POINTE-CLAIRE
TUESDAY, JUNE 24, 2014**

Bring your family to Bourgeau Park and celebrate Saint-Jean-Baptiste with us!

Come to the park for a relaxing afternoon of food and drink, games and activities, including musical shows, dance demonstrations and public swimming. Join us and enjoy an afternoon of fun for the entire family!

The festivities get underway at 1:00 p.m. and end with fireworks at 10:00 p.m.

**Department of Culture, Sports, Leisure and Social Development
Information: 514-630-1214**



LES AMIS DE LA PÉTANQUE – SUMMER 2014

The pétanque summer season is fast approaching and our club, **Les Amis de la pétanque de Pointe-Claire** takes this opportunity to invite all residents of Pointe-Claire interested in this entertaining activity to come and join us for some fun. The season will start as soon as weather permits. We usually play on Mondays and Thursdays, from 1:30 to 4:00 p.m.

For more information, please call the president, Yvon Calbert, at 514-426-7288, or the vice-president, Roger Lamer, at 514-695-0565.



Pointe-Claire Skating Club



A FEW WORDS ABOUT OUR PROGRAMS...

The Pointe-Claire Skating Club experienced another wonderful season in 2013-2014. We welcomed over 550 skaters of all levels, ranging from preschoolers to competitive figure skaters. We have a **very popular KidSkate** program designed for preschoolers, aged 3 to 5 years old, featuring a "learn-through-play" approach. Canskate is our recreational program, intended for children aged 5 years and older. This program teaches beginners basic learn-to-skate skills by stages, with badges for each stage.

Our Junior Group program is for skaters who have completed badge 4 and up. This program is geared toward new junior skaters through preliminary levels. It encompasses stroking, skills, dance and freestyle elements (e.g.: jumps, spins and footwork). Several of our skaters will be testing their first dance this spring. At this level, we encourage skaters who would like to make faster progress to take advantage of private lessons with any of our professional coaches.

Every year, we have children who, at the beginning of the season, can barely stand on skates; by the end of the season everyone is skating unassisted and having a great time in their classes. Each group is instructed by a certified Skate Canada coach and many program assistants.

HIGHLIGHTS OF OUR FIGURE SKATING SEASON

This year, the Pointe-Claire Skating Club participated in a variety of different competitions, ranging from local skating competitions in Dorval, Vaudreuil and Lac Saint-Louis to regional competitions in Mascouche and international competitions in Burlington and Massena. The club is very proud of our skaters and their amazing results. We would like to congratulate our competitive team, consisting of Daniel Cross, David Cross, Madison Weidner, Anastasia Lastovschi, Alexa and Erika Villemaire, Sophia Pan, Laura D'Souza, Arunima Chakrabarty, Natasha Dean, Vanessa and Veronica Hopkins, Isold Morris, Jason Liu, Anna Tian, Yujian Dandurand-Hayashi, Erin Fisher, Jenny Jiao, Dahlia Klein, Sarah Klein, Katherine Zhang, Vivienne Lin, Isabelle Machado, Amelia Modica, Linda Pan, Camrynn Platt, Maiya Panesar, and Sara Lacoume. These skaters worked very hard all year and deserve special credit.

Every year, the Pointe-Claire Skating Club has an opportunity to nominate skaters for awards. These skaters are invited to a laureates' dinner with other figure skating clubs in our region. This year, the following skaters were nominated: Yujian Dandurand-Hayashi (*test skater of the year and program assistant of the year*), Amelia Modica (*test skater of the year*), Dahlia Klein (*ladies competitive skater singles*), Brenna D'Ambrosio (*Canskater of the year*), and our club president, Patricia Wilcox (*outstanding volunteer of the year*). We wish to congratulate them all.

Our club has many Junior, Intermediate and Senior skaters who train to be tested in the Skate Canada Test Stream or the International Test Stream or to compete in the Lac Saint-Louis region, in the greater Montréal area, in Ontario and in New York State. We designate many training sessions in our schedules to accommodate these different levels of skaters. The club is pleased to support them in order to help maintain their spirit and enthusiasm for this beautiful sport!

Our club offers spring sessions from May 12 to June 19. Spaces in our Canskate sessions are limited and are on a first-come, first-served basis. Summer sessions are offered from June 23 to August 15.

Check out our website for more details cpapointeclaire.com.





Girl greatness starts here!

The Pointe-Claire Girl Guides welcomes new members any time of the year. Meetings are held on weeknights in various schools and community chalets in the area. The guide program strives to provide an environment where girls can relax and be themselves, feel a sense of belonging and make lifelong friends. For more than 100 years, Girl Guides of Canada has been the leading organization dedicated solely to girls. It is also part of the worldwide guiding movement, the largest voluntary group of girls and women with over 10 million members in 145 countries.

Depending on their age, girls can join Sparks (ages 5-6), Brownies (ages 7-8), Guides (ages 9-11), Pathfinders (ages 12-14), Rangers (ages 15-17) and adult volunteers (18 and up). Individual units have between 6 and 15 girls and have weekly meetings or outings in the Pointe-Claire area. Day trips and overnight and weekend activities are also planned to expand the girls' horizons. Today's guiding program helps girls learn about global and cultural awareness, career

exploration, science and technology, the arts, and physical fitness and health through activities geared to their age group. Younger girls enjoy lots of active play, crafts and creative pursuits. The older groups also explore important issues for girls today such as bullying, self-esteem and body image, and Internet safety.

So far this year, girls from the Pointe-Claire district have participated in environmental projects (the Cross-Canada Shoreline Cleanup, helping to beautify Terra-Cotta Park), community service (caroling for seniors, collecting food for local food banks), fun outings (swim, skating and movie nights, visits to the Ecomuseum), overnights and camps (spa sleepovers, weekend tent camping, winter camp at Cap-Saint-Jacques), as well as hikes, outdoor cooking, survival skills and much more.

For more information, contact Barb Richard (514-695-1148, barbric@gmail.com) or Helena Green (514-916-7966, helenajoygreen@yahoo.ca).

Seniors Corner

POINTE-CLAIRE SENIOR CENTRE

Have you joined our seniors group yet? Our centre offers a variety of activities, trips and programs for people 60 years and over.

Location: 365 Saint-Louis Avenue (Arthur-Séguin Park Chalet)

Upcoming events: Trip to Château Vaudreuil (May), mini health conferences (May), community bingo and security tips (June), end of season BBQ (June)

Upcoming fall programs: Tai chi, line dancing, PIED program (an exercise program to prevent falls, offered by the CSSS)

Upcoming fall events: Strawberry Social (August)

The Pointe-Claire Senior Centre will close for the summer on June 4 and will reopen on September 17, 2014.

For more information, to register or to be on the mailing list, please call Amanda or Kathleen at 514-630-1248.

Taxi Program: Please register at 94 Douglas-Shand Avenue, or call 514-630-1248 for information.

Every second Tuesday, join us at the Cedar Park Heights Chalet for **special conferences and workshops** from 1:30 to 3:30 p.m.

A new program called Jog your mind will be offered this summer. To register, please call the office.

Come join our knitting group with Alison! The group meets every other Tuesday morning. Call the office for more information.

The Pointe-Claire Senior Centre is looking for new members to join their **walk-ing group**. We walk outdoors from mid-April to November (weather permitting). For more information, or to put your name on the list, please call our office.

MEN'S GROUP AND PING-PONG

Join us every Monday, Wednesday and Friday morning at 81 Summerhill Avenue from 9:30 a.m. to 12:00 p.m. Join our staff or bring a friend to participate.

Bridge and Carpet Bowling every Friday afternoon from 1:00 p.m. to 3:00 p.m. Join our group or create your own team of four. Refreshments and cookies always available.

Please call Amanda or Kathleen for more information at 514-630-1248.

Aid for Seniors

30
YEARS

30th ANNIVERSARY OF THE AID FOR SENIORS PROGRAM

The Pointe-Claire Aid for Seniors program is celebrating its 30th anniversary this June and we are happy to commemorate this milestone! The program began as a youth work summer grant in 1984. The goal was to hire five students from the community to assist low-income seniors with chores such as grass cutting, raking, snow shoveling and house-cleaning. The success of the program was impressive and so Municipal Council decided to continue the program and offer household chores for seniors as well as create employment for students. We have grown over the years and our team currently has 36 students, 4 senior employees and 2 coordinators as well as a clientele to match the growth.

The core of the Aid for Seniors program services has remained the same, but we now also offer window washing, yard work and recycling bin take-out. We offer these services on a regular basis throughout the year.

The Aid for Seniors program is part of the Culture, Sports, Leisure and Social Development Department. We organize many luncheons, social teas, conferences and workshops and run popular Wednesday and Friday groups, located at Arthur-Séguin chalet. We also help with the Cedar Park Heights seniors group every second Tuesday of the month.

Our Friendly Hello program offers phone calls to seniors three times a week; our students enjoy a friendly chat with our clients while ensuring their well-being. We also help with the promotion and registration of the STM Taxi Or service. Other programs we organize are related to physical activities and well-being as well as community initiatives representing the seniors of Pointe-Claire.

The goal of the program has always been to provide services to seniors living in our community. Please call us at 514-630-1248 if you think you might qualify for the program, or to obtain our activities schedule.

The intergenerational relationships created through this program make it unique and special for students as well as for seniors, and this helps make the program a success.

Happy summer to all!

SPORTS AND LEISURE



POINTE-CLAIRE OLD BOYS SOFTBALL

Want to play softball? Come and play Monday nights at Cedar Park. We have four teams that play at 7:00 p.m. or 8:30 p.m. Strictly for fun

and exercise. No umpires, no arguments. Contact David Ward at 514-694-5860.



Pointe-Claire Venture Sailing Club 2014 season

This is the **Pointe-Claire Venture Sailing Club's** eleventh season. Since 2004, members of the Venture Executive Committee have managed the Venture Sailing Club. The Club's 10 years have been a real success, and with the help and cooperation of its members, we are sure this will continue.

Our racing program was very popular last season. We plan to expand it in 2014. Look for many additional racing activities as follows:

- Racing clinic – May 25;
- Goodstart regatta;
- Sunday race series;
- Sunday breakfast and rules sessions;
- Long distance series – The Waterwitch Shield;
- Team racing;
- Venture Opti race team;
- Masters racing program.

The Pointe-Claire Venture Sailing Club opens May 10 for a 21-week season ending October 5. New members are welcome and may request an information package by calling the Department of Culture, Sports, Leisure and Social Development at 514-630-1214.

The Venture Sailing committee met on February 16 to prepare 2014 races and events. Members identified several areas of interest and concern and will be adding new ways to develop and improve Venture Sailing participations and racing skills.

RIGGING CLINIC MAY 25 – 10:00 A.M.

The season's opening event will be a Rigging Clinic (free of charge) for Venture Racing Skippers and other members wishing to have their craft inspected and having expert recommendations made in order to update and improve racing performance. The clinic will be followed by the season's BBQ, compliments of the Venture Executive committee and Venture Chef Peter Gutkowski.

MASTERS RACING PROGRAM (SUNDAY SESSIONS)

This season will include a new and highly requested program designed to improve racing performance. Small group training and individual evaluation is essential to advancing the application of racing rules, tactics and strategy, as well as improving boat speed. This program is designed for the intermediate racer; however, the coach is prepared to handle advanced racing situations and questions. Limited enrollment.

VENTURE MEMBERSHIP AND SCHEDULES

Please refer to venturesailing.org for prices and schedules. For additional information on the Racing Programs contact Matt Marshall, Sailing Committee Chairman, at 514-630-1240 or 514-299-9963.



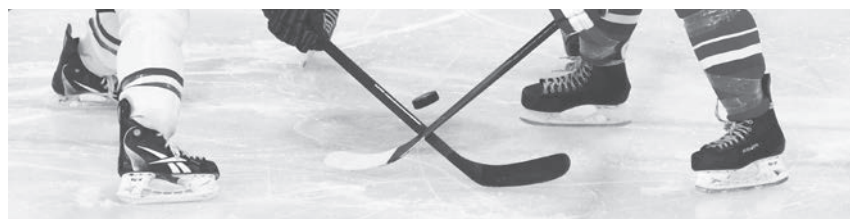
HOCKEY WEST ISLAND

58 Maywood Avenue, Pointe-Claire, QC H9R 0A7
1335 ch. Bord-du-Lac – Lakeshore, Dorval, QC H9S 2E5
info@hockeywestisland.org – hockeywestisland.org

Registration for all levels – 2014-2015 season: Registration for all ages will be held on Tuesday, June 10, 2014, from 5:00 to 9:00 p.m. at the Surrey Community Centre, 1945 Parkfield Avenue, Dorval, QC H9R 1T8.

Our pre-novice (learn to skate) program, every Saturday and Sunday morning, is for girls and boys born in 2008 and 2009. To register, please contact Judy Tolfree at hwi-registrar@hockeywestisland.org.

Along with our mixed hockey program, we also offer a Girls Hockey Program that has an all girls team at each level starting at Atom. Come by on registration night to inquire about any of our hockey programs.



Hockey West Island Summer Hockey Camp: Will take place from August 11-15 and August 18-22 for players born between 2002 and 2007. The camp runs daily from 8:00 a.m. to 4:00 p.m. at the Dorval Arena. There will be on-ice sessions with a mix of drills and games. The off-ice will be a mix of hockey specific training, outdoor games and swimming. Spaces are limited. For more information, please visit our website or contact summercamp@hockeywestisland.org.

Lac Saint-Louis Prédateurs Hockey Teams: The Lac Saint-Louis Prédateurs Hockey Program is a recognized Sport-Études partner and part of the Lac Saint-Louis Lions structure. Administered by Hockey West Island, they compete in the Ligue d'Excellence du Québec at the Bantam AA, Bantam AAA and Midget Espoir levels. The Prédateurs Sport-Études Program is designed to help student-athletes create a balance between their academic success and their aspirations for hockey, with priority given to academic success. The Prédateurs is basically a "Quality of Life" program; strong academics and educational experience in a structured environment while achieving their goals set for hockey. Eligible candidates for Bantam are born between 2000 and 2001 while Espoir candidates are born in 1999. For more information on our program, please contact: prédateurs@hockeywestisland.org.

For more information about registration, visit our website at hockeywestisland.org.

Hockey West Island is always looking for volunteers, so if you want to join in on the fun, please contact: info@hockeywestisland.org.

If you are interested in refereeing hockey please contact:
hwi-arbitreenchef@hockeywestisland.org.



Hockey West Island



@goHWI

SPORTS AND LEISURE

OUTDOOR TENNIS COURTS – 2014 SEASON

LOCATIONS	FULL MEMBERSHIP CLUB WITH LESSONS	OPEN COURTS	INFORMATION
1. ARTHUR-SÉGUIN PARK		✓	
2. BOURGEAU PARK	✓		Charles Desrochers 514-694-7621
3. CEDAR PARK HEIGHTS		✓	
4. CLEARPOINT PARK	✓		J.C. Brais 514-944-8456
5. LAKESIDE (OVIDE) PARK		✓	
6. NORTHVIEW PARK		✓	
7. VALOIS PARK		✓	
8. VALOIS TENNIS CLUB	✓		Sandra Crombie 514-695-2894



THE VALOIS TENNIS CLUB – 99 QUEEN AVENUE, POINTE-CLAIRE

The Valois Tennis Club offers 5 beautifully manicured clay courts nestled in a quiet, secluded, all-inclusive location. Open to people of all

ages and levels who are eager to play tennis, the club provides, through a minimal fee structure and incredible member enthusiasm and participation, the ultimate tennis experience! Many programs are offered to all ages from beginner to expert and all are welcome. Young members benefit from structured lessons provided by the **Valois Junior Tennis Academy**, whose qualified instructors help students become independent problem solvers.

For adults, there are evening clinics, morning and evening round robins, and men's league and interclub travelling teams. Whether you choose clinics, private lessons, basic hitting, serve practice, patio lounging, or playing bridge, the Valois Tennis Club is the place for you. Courts are available daily from 8:30 a.m. to 9:00 p.m. For membership information, registration deadlines, open-house BBQ information and all other scheduled events, contact us.

info@valoistennis.org
514-630-1302
valoistennis.org

CLEARPOINT TENNIS

Clearpoint Tennis is a private club in Pointe-Claire south located on Killarney Gardens off Lakeshore Road, between Saint-Jean Boulevard and Cartier Avenue.



The Club offers the following facilities for playing between the end of May and mid-October:

- 5 clay Har-Tru courts
- Unlimited playing time for members
- Lighting for night play
- Clubhouse
- Parking

Programs organized throughout the season include:

- Round robin socials
- Club tournaments
- Inter-club teams
- Junior program
- Professional lessons

Courts are available daily from 8:30 a.m. to 10:00 p.m.

For more information, visit our website at tennisclearpoint.com.



POINTE-CLAIRE YACHT CLUB

THE HOME OF BOATING AND SAILING ACTIVITIES SINCE 1879!

A WARM WELCOME AWAITS YOU UPON JOINING POINTE-CLAIRE YACHT CLUB.

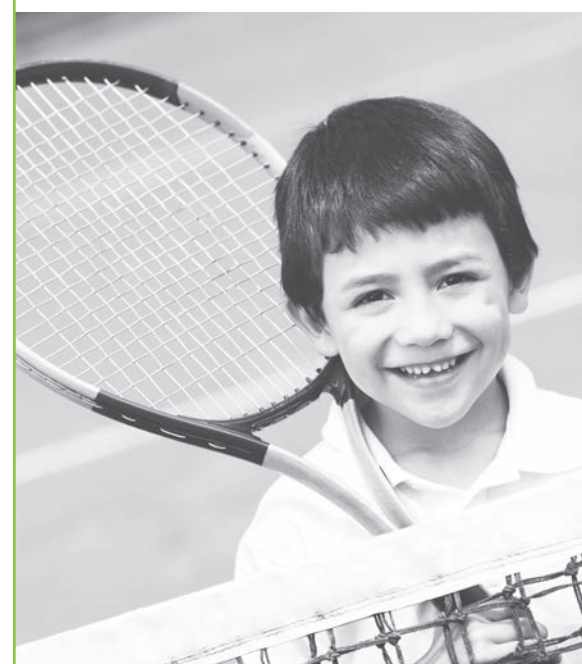
No boat? No problem. We offer memberships to those who would like to crew, learn to sail or just enjoy the Club's unique atmosphere. Call **514-695-2441** to visit.

Registration is now open for **Junior Sailing School** for youths ages 7 to 17 years and **Adult Sailing Courses** for Dinghy and Keel boats.

Summer will be here before you know it. School will be out and the weather will be HOT.
Sign your sailor up TODAY!

Visit our website for full details at pcyc.qc.ca.

2012 SCHOOL OF THE YEAR
AWARDED BY THE QUÉBEC SAILING FEDERATION



SPRING-SUMMER 2014
CULTURE

POINTE-CLAIRE CULTURAL CENTRE, STEWART HALL



CONCERTS – PERFORMANCES – SPECIAL EVENTS – WORKSHOPS

Credit: Robin Michetti

OPENING HOURS (Monday, May 5 to Sunday, August 31, 2014)

**CULTURAL CENTRE
CULTURAL ACTIVITIES:**

Monday to Friday: 8:00 a.m. – 9:00 p.m.

Saturday: 9:30 a.m. – 5:00 p.m. (closed June, July and August)

Sunday: 1:00 – 5:00 p.m.

OFFICE HOURS:

Monday to Friday: 8:00 a.m. – 4:00 p.m.
(Wednesday: 4:00 – 9:00 p.m.)

Saturday: 9:30 a.m. – 3:30 p.m.
(closed June, July and August)

Sunday: 1:00 – 5:00 p.m. (June 3 and June 5: 8:00 a.m.
to 9:00 p.m. during summer workshop registration)

**ART RENTAL AND BOUTIQUE,
READING AND REFERENCE
ROOM (2nd FLOOR)**

Monday to Friday: 1:00 – 5:00 p.m.

(Wednesday: 5:00 – 9:00 p.m.)

Saturday: 9:30 a.m. – 5:00 p.m.

(closed June, July and August)

Sunday: 1:00 – 5:00 p.m.

ART GALLERY (3rd FLOOR)

Monday to Friday: 1:00 – 5:00 p.m.
(Wednesday: 5:00 – 9:00 p.m.)

Saturday: 1:00 – 5:00 p.m.
(closed June, July and August)

Sunday: 1:00 – 5:00 p.m.

CLOSED

Saturdays during June, July and August

Monday, May 19: Victoria Day

Tuesday, June 24: Saint-Jean-Baptiste Day

Tuesday, July 1: Canada Day

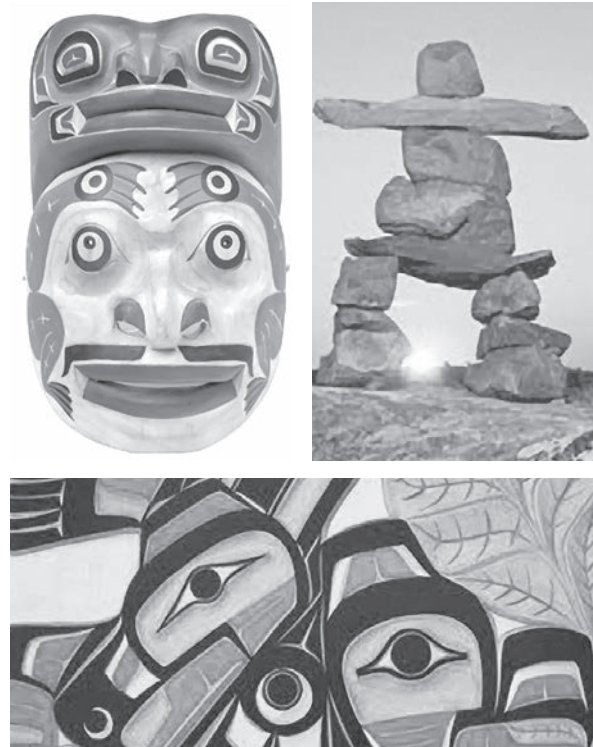
Monday, September 1: Labour Day

176 chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire, Québec H9S 4J7
514-630-1220 Fax: 514-630-1259 ville.pointe-claire.qc.ca stewarthall@ville.pointe-claire.qc.ca

CULTURAL CENTRE

CULTURAL RENDEZ-VOUS 2014:

ECHOES OF THE FIRST NATIONS



COME WITH YOUR FAMILY AND DISCOVER DIFFERENT FACETS OF THE NATIVE CULTURES SURROUNDING US: ABORIGINAL DANCE PERFORMANCES, ART WORKSHOPS OUTSIDE IN THE FRESH AIR, SOAPSTONE DEMONSTRATIONS.

* DETAILED PROGRAM AVAILABLE AT THE POINTE-CLAIRE CULTURAL CENTRE, STEWART HALL *

Saturday and Sunday, May 24 and 25 – 10:00 a.m. to 5:00 p.m.
An outdoor event for the whole family!

Rent a chair for only \$2. Profits will go to The Friends of Stewart Hall Foundation.

OUTDOOR PERFORMANCES AND CIRCUS ENTERTAINMENT

– Various Aboriginal dance performances with audience participation.

RECITALS

– Suzuki Violin/Flute, Stewart Hall Singers, West Island Chorus of the Sweet Adelines, Stewart Hall's young ballerinas, students from the belly-dancing workshops.

EXHIBITIONS

- Students' Exhibition
- The Lakeshore Camera Club
- The Lakeshore Stamp Club
- The Pointe-Claire Golden Age Artists
- The Claycrafters Pottery Studio
- The Lakeshore Weavers Guild
- West Island Woodturners

DEMONSTRATIONS AND WORKSHOPS

A sampling of fun family activities including

- Art in the park
- Soapstone
- Face painting for kids
- Circus workshops: juggling, stilt walking, tightrope walking, etc.
- Tai chi
- Yoga for the entire family
- And many more!

CAFÉ ON THE PATIO

– Treat yourself to small bites at the Café on the Patio while enjoying music by the Sweet Adelines (West Island Chapter).

COUNTRY MARKETPLACE

– Artisans will be delighted to introduce you to a wide range of fascinating products. Help support local producers such as: Marlain Chocolatier, Tannahill Soaps (handmade), Aux gourmandises de Soulanges (organically produced pies, quiches, breads), and others.

2014 SUMMER EVENINGS IN THE PARK FESTIVAL

These performances are held outdoors on Wednesday evenings.



Rent a chair for only \$2 from The Friends of Stewart Hall and support your Cultural Centre.

FREE ADMISSION

JUNE 25, 8:00 P.M.



JOAQUIN DIAZ – ACCORDION ROYALTY

Joaquin Diaz, accordion
World music

His unique style and virtuosity make Joaquin Diaz the ambassador of the rich folklore of his native country, the Dominican Republic. Master of the diatonic accordion, Diaz will impress you with his astonishing improvisations and his unparalleled dexterity. Recognized as the best of a new breed of merengue artists, he remains loyal to his traditional roots. He will be performing on stage with four musicians.

JULY 2, 8:00 P.M.



TAAFÉ FANGA

World Music

Driven by a shared passion for West African music and rhythms, the members of Taafé Fanga offer us an evening of unique moments where music and dance combine to become one. Three dancers and five musicians share the stage in an impressive performance radiating with powerful and contagious energy.

THE FRIENDS OF STEWART HALL BECOME A FRIEND... AND GET INVOLVED!

As a member of **The Friends of Stewart Hall**, you will receive notices of special events and exhibitions, the option to pick up of passes for cultural events up to three weeks in advance*, a recent gallery catalogue, 10% off boutique items** and an invitation to an annual reception for The Friends of Stewart Hall.

The Friends of Stewart Hall is a not-for-profit association formed to support special projects, events and activities in conjunction with the Cultural Centre and Art Gallery.

* Maximum 2 passes (single membership) or 4 passes (family membership)

** Does not apply to rental fees for the Art Rental Collection, cards or gift certificates.

YES! I WANT TO BECOME A MEMBER OF THE FRIENDS OF STEWART HALL

Name _____

Address _____

City _____ Postal Code _____

Tel. () _____ Email _____

- ☐ Annual Single Membership \$15
- ☐ Annual Family Membership \$25
- ☐ Annual Corporate Membership \$100

Please return this coupon and your cheque payable to

The Friends of Stewart Hall

176 chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire QC H9S 4J7 lesamisdestewarthall.com

CULTURAL CENTRE

JULY 9, 7:00 P.M.



T3C

Circus – Family performance

T3C is a show with one of the highest technical levels for an exterior show in the world. The team of artists is made up of three experienced performers who have been around the world. This show is a mix of dynamic numbers, technical prowess and art direction that will leave the spectator amazed. The circus acts presented are juggling, the Russian bar, acrobatics, the Cyr wheel and the teeterboard.

JULY 16, 8:00 P.M.



MISSSES SATCHMO

Lysandre Champagne, trumpet and lead vocal; Maude Alain-Gendreau, piano; Frédéric Pauze, upright bass; Marton Maderspach, drums

Jazz Concert

It is impossible to resist the urge to dance to early jazz music, a cross between West Coast jazz and swing. A jazz revelation of 2010, Misses Satchmo with its rhythmic jazz sound and sizzling energy will put a smile on your face all evening long! Led by the dazzling Lysandre Champagne on vocals and trumpet, Misses Satchmo presents an original, festive and modern take on the works of Louis Armstrong. The group offers a wonderful cabaret-style mise en scène spiced up with the flavour of New Orleans. Their enthusiasm for the music they play is absolutely infectious!

JULY 23, 8:00 P.M.



©BenjaminMengelle

SERVANTES

Patrice Servant, guitar
Latin and Flamenco

Guitar virtuoso Patrice Servant, a.k.a. Servantes, offers a unique blend of Latin-flamenco-jazz. His passionate performances feature his own compositions as well as improvisations and adaptations of well-known pieces. Audiences are transported by his intense and generous performances. He will be performing with three musicians.

JULY 30, 7:00 P.M.



DÉPÊCHE-TOI!

For children aged 5 to 10, in French (simple dialogue)

In a country called Dépêche-toi! live bizarre creatures who do nothing but run, panic and waste their time complaining that they do not have enough time. As a result, time keeps slipping through their fingers! Combining clownish behaviour with seriousness and reality with the absurd, this colourful ensemble of actors, musicians and puppets takes us on an unexpected and entertaining adventure.

AUGUST 6, 8:00 P.M.



©P. Milette

TRIBUTE TO JAZZ GREATS

Rémi Bolduc Jazz Ensemble

Jazz Concert

In the 1950s and 1960s, few American jazz musicians had as much influence and were as popular as Dave Brubeck. The Rémi Bolduc Jazz Ensemble and its special guest, pianist François Bourassa, bring us a brand new production revisiting the music of Brubeck and other great musicians thanks to whom jazz was recognized as high art. From Charlie Parker to Dave Brubeck, John Coltrane and many others, Rémi Bolduc takes pleasure in reinventing, rearranging and rediscovering the unforgettable works of jazz greats most memorable productions.

AUGUST 13, 8:00 P.M.



JOEL MILLER AND HONEYCOMB

Joel Miller, saxophone; John Roney, keyboards and electronics; Rémi-Jean LeBlanc, electric bass; Kiko Osorio, drums and percussions, Kullak Viger Rojas, cajon and congas

Jazz Concert

Saxophonist Joel Miller (Juno Award-winning artist) pays tribute to the world-music scene in Montréal that has influenced his sound over the years. His new album *Honeycomb*, which will be introduced at the concert, is full of infectious Latin grooves and launches Miller in a new direction with a stellar percussion line-up.

NEW SELF-GUIDED AND VIRTUAL TOUR OF HISTORIC STEWART HALL



SOON AT STEWART HALL...

This fall, be your own guide! We will be launching our new self-guided and virtual historical tour of Stewart Hall. You will be able to visit Stewart Hall on your own, during opening hours, and scan the QR codes in the different rooms with your smartphone or iPod Touch. This will allow you to access videos which will tell you the story of these rooms and show you beautiful historical photos. For those of you without a smartphone or similar device, don't worry, we will lend you one so that you can take the tour.

CULTURAL CENTRE

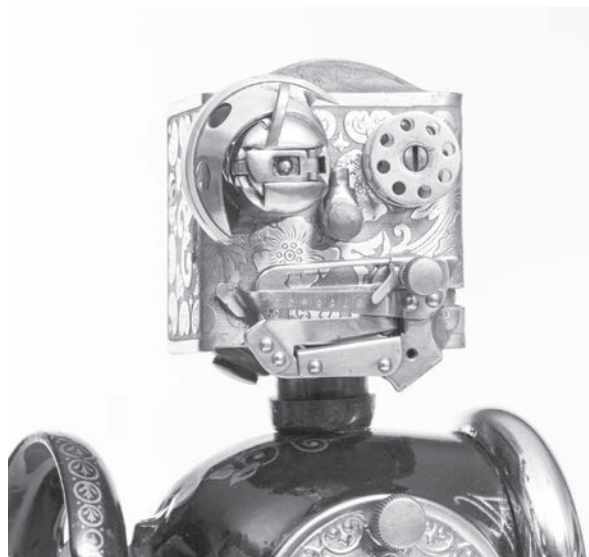
Reading and reference room



POINTE-CLAIRE CULTURAL CENTRE, STEWART HALL, 176 CHEMIN DU BORD-DU-LAC – LAKESHORE, POINTE-CLAIRE 514-630-1220

KIDS' CORNER

**SATURDAY, JUNE 7 TO
SUNDAY, SEPTEMBER 28, 2014**
STORIES OF LABOUR – ÉRIC NADEAU



Exhibition for Youth

The material world is entirely constructed. One of the roles of art is to interpret its forms and functions. Through sculpture-assembly and disassembly-assembly, Éric Nadeau takes objects apart and reorganizes them to reveal their possibilities. Marked by nostalgia and a touch of humour, the transformed artworks have many stories to tell. **Free admission**

CULTURAL SUMMER DAY CAMPS 2014 POINTE-CLAIRE CULTURAL CENTRE, STEWART HALL

DAY CAMP REGISTRATION BY INTERNET ONLY

ludik.ville.pointe-claire.qc.ca

If you require assistance, please don't hesitate to call 514-630-1220.

Registration underway since April 2014.

CAMP FOR YOUNG COOKS
(6 TO 11 YEARS OLD)
NEVINE ELCHIBINI

Register for any number of weeks. Learn to love and respect cooking. Learning to cook will give you confidence and independence as you master culinary techniques. Introduction to ecological thinking. **Please refer to our website for detailed descriptions.**

Themes:

Week 1: A Good Start - Healthy Breakfast

Week 2: How to Eat Well at Noon

Week 3: World Cooking and Spices

Lunch included. Children will eat what they've cooked together.
Bring a snack (nut-free).

Monday to Friday, 9:00 a.m. to 12:00 p.m., SH

Week 1: July 28 to August 1 (5 sessions), \$164

Week 2: August 4 to 8 (5 sessions), \$164

Week 3: August 11 to 15 (5 sessions), \$164

LITTLE SCIENTISTS' CAMP
(6 TO 11 YEARS OLD)
MAD SCIENCE

Register for any number of weeks. Explore science through fun interactive experiments (daily themes, indoor and outdoor activities, experiments, crafts).

Please refer to our website for detailed descriptions.

Bring a snack (nut-free).

CRAZY CHEM CAMP

Monday to Friday (except Tuesday), 9:00 a.m. to 12:00 p.m., SH

June 30 to July 4 (4 sessions, holiday on July 1) \$115

SECRET AGENT LAB CAMP

Monday to Friday, 9:00 a.m. to 12:00 p.m., SH

July 7 – 11 (5 sessions) \$143

JUNIOR ENGINEERS CAMP

Monday to Friday, 9:00 a.m. – 12:00 p.m., SH

July 14 – 18 (5 sessions) \$143

ANIMATED CARTOON CAMP
(6 TO 11 YEARS OLD)
SHELTOONS

Spend a week with imaginary characters by creating storyboards, TV toons, monsters and much more. You will learn drawing techniques (expression, movement) and special effects. Lots of animated fun in store!

Please refer to our website for detailed descriptions.

*Bring a snack (nut-free).

TOY FACTORY AND CARTOONING CAMP

Monday to Friday, 9:00 a.m. – 12:00 p.m., SH

July 21 – 25 (5 sessions) \$130

COMIC BOOK CAMP

Monday to Friday, 9:00 a.m. – 12:00 p.m., SH

August 18 – 22 (5 sessions) \$130

CREATIVE MORNINGS
(3½ TO 5 YEARS OLD)
MONDAY TO THURSDAY,
FROM 9:00 A.M. TO 11:30 A.M.

Art • Dance and Movement • Initiation to Music

This program is designed especially for children 3½ to 5 years old. Each child participates in two workshops per day, taught by different specialists. Space is limited. Each group includes a maximum of 8 children.

The camp starts June 30 and ends August 22.

*Children younger than 4 years old must be registered at the front desk.

Weekly fees:

Pointe-Claire residents: \$68

Non-residents: \$82

The week of June 30 is a 3-day week instead of 4-day week (the Cultural Centre is closed July 1). Fees for that week have been adjusted to \$50 for Pointe-Claire residents and \$59 for non-residents.

CULTURAL DAY CAMP
(5* TO 11 YEARS OLD)
MONDAY TO FRIDAY, FROM 12:30 TO 4:30 P.M.

The Cultural Day Camp is designed for children 5* to 11 years old. Children participate in art, music, drama and dance workshops, both indoors and outdoors. Each discipline is taught by a specialist in the field and children are divided by age groups, and each group includes a maximum of 10 children.

The camp starts June 30 and ends August 22.

*Children must be 5 years of age by October 1, 2013.

Weekly fees:

Pointe-Claire residents: \$86 (3rd child registration at the counter only: \$76)

Non-residents: \$103

The week of June 30 is a 4-day week instead of 5-day week (the Cultural Centre is closed July 1). Fees for that week have been adjusted to \$72 for Pointe-Claire residents (3rd child registration at counter only: \$56), and \$84 for non-residents.

LEARNING THROUGH PLAY BILINGUAL CULTURAL PRESCHOOL PROGRAM 2014 - 2015

FOR 3- TO 5-YEAR-OLDS
(MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY AND
THURSDAY FROM 9:00 TO 11:30 A.M.)



Some places are still available. Register now for September!

A fun and creative lunch program is offered to participants between 11:30 a.m. and 1:00 p.m. To visit our facility or to learn about the program, please call 514-630-1220, extension 1774. Registration is underway. Space is limited.

LEARNING THROUGH PLAY is a unique cultural preschool program designed for children 3 to 5 years of age. **The program starts in September each year.**

Your child will make unforgettable discoveries by participating in different workshops: **art, music, drama, dance, and creative play.** We offer various games and activities to foster the development of creativity, self-esteem, motor skills, music appreciation and rhythm, all in a bilingual environment.

Our instructors are qualified specialists in their respective fields (dance, art, music, drama, etc.) who have acquired, over the years, invaluable experience with pre-school children.

CULTURAL CENTRE

DRAMA



Through stories and activities involving clowns, masks and circus arts we learn to express our emotions. We will also prepare a little performance for our parents.

MUSIC



We sing a lot using drums, xylophones, and bells for accompaniment. We learn rhythm and a few notes.

CREATIVE PLAY



Games are most important here: interactive games, puzzles, fun with numbers, etc. Through games, we learn about special subjects: Aboriginal cultures and way of life, safety for children, the plant world, and a pre-reading project in the Kids' Corner of the Reading and Reference Room.

ARTS



We work on projects with gouache, clay, papier-mâché, and plaster. We play with colours and shapes!

DANCE



We always start on the right foot! Our dance session begins with a warm-up, then we dance, imitating a lion, a tortoise, a soldier, the wind, etc.

SUZUKI VIOLIN AND FLUTE WORKSHOPS 2014 - 2015



The Suzuki approach is essentially the mother tongue method of learning a language. Parent participation is vital to the success of the child's education.

The parent attends classes, takes notes and carefully supervises the daily home practice, learning along with the child.

At first, the children learn how to play the violin or flute through the Suzuki method of teaching. Gradually, if the teacher feels the child is ready, he or she is introduced to the traditional method (reading notes and rhythms, basic theory).

Individual lessons. Fees also include group lessons and recitals throughout the year.



Violin classes are held on Tuesdays, Wednesdays, Thursdays and Saturdays. Three highly qualified professors are available to teach our budding musicians: Dorota Milczarek, Catherine Merklinger, Sallynee Amawat.

Flute classes are held on Thursdays. Our participants are privileged to study with Sylvia Niedzwiecka.

For registered violin students only

There will be a meeting with teachers and a used violin sale / exchange, Thursday, August 28, 2014, from 7:00 p.m. to 8:30 p.m.

Registration of new students

New violin and flute students will be considered by appointment only.

For more information or to book an appointment, please call 514-630-1220, extension 1777.

CULTURAL ASSOCIATIONS AND RESIDENT CLUBS

CLAYCRAFTERS POTTERY STUDIO



The Claycrafters Pottery Studio members support and finance their own activities including maintaining a spacious, fully equipped studio (including wheels, kilns, slab roller, extruder, library, etc.). The work in the showroom may be purchased (514-630-1220, extension 1740). Adult beginner classes in wheel throwing and hand-building are offered through Stewart Hall (514-630-1220). The studio is located at Stewart Hall. Please feel free to visit our website at claycrafters.ca.

THE LAKESHORE WEAVERS GUILD

The art of weaving brings together many offshoots such as basketry, off-loom tapestry, warp painting, fibre dyeing, spinning your own yarns and much more. For information on the weaving Guild, please leave your name and phone number with the receptionist at Stewart Hall (514-630-1220). Your information will be forwarded to the president of the Lakeshore Weavers Guild. Visit our website at tisserands-dulakeshoreweaversguild.org.

THE LAKESHORE CAMERA CLUB (LCC)

The Lakeshore Camera Club (LCC) strives to provide a welcoming and interactive environment in which members, whatever their level, are challenged to grow creatively by learning and sharing with fellow photographers. We meet every Monday evening from 8:00 to 10:00 p.m. at the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall, from September to June. Visit our website at lccphoto.org.

THE STEWART HALL SINGERS

The Stewart Hall Singers, a large mixed-voice choir, is welcoming new members for the coming season. We perform a wide variety of repertoire ranging from classical to Broadway selections. We sing our major concerts in December and May. Rehearsals are held on Monday evenings at 7:30 p.m. at the Noël-Legault Community Centre, 245 chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, and run from September to May. Please visit our website at stewarthallsingers.ca. To arrange for an audition, please call 514-630-0331. Previous experience would be helpful but is not necessary.

THE LAKESHORE STAMP CLUB INC.

The Lakeshore Stamp Club was founded in Pointe-Claire in 1961 and, with over 170 members today, it is one of the largest philatelic clubs in Québec. It caters to all collecting levels, from junior to advanced. If you are interested in joining, please drop a line to: Membership Secretary, Lakeshore Stamp Club, P.O. Box 1, Pointe-Claire, QC H9R 4N5. Annual membership dues: \$23... or \$1 for juniors!

CLASSICAL BALLET WORKSHOPS



Cecchetti Dance Method –
514-630-1220

Qualified teacher:
Catherine Gonthier

Pre-ballet to Grade VIII / Senior level
Children must be 4 years old by
October 31, 2013.

A pianist accompanies every class.

Information and registration session:

Thursday, August 28, 2014, 6:30 – 8:30 p.m. at the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall.

CULTURAL CENTRE

STEWART HALL SENIORS

Stewart Hall Seniors meet every second Tuesday from September to June. Come join the fun as we discover new avenues of interest, entertainment, dances, outings, and much more. Over 300 members bring vitality and energy to this group. The format is one hour of guest speakers, entertainers, etc., followed by chit-chat over tea and goodies.

Membership for one season is \$15 for 2 or more persons living at the same address, or \$10 for a single person. Tea and cookies are free. If you are not a member, but wish to receive next season's flyer, simply provide us with your name, complete address, and telephone number at the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall, in person, by mail or by calling 514-630-1220, extension 1774.

LAKESHORE COIN CLUB



The meetings are held every third Tuesday of September, from 7:30 to 10:00 p.m. October, November, January, February, March, and April at the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall. The evenings consist of a presentation (in English) by a guest speaker or a slide presentation. It is an opportunity to trade and share information with other members. Newcomers are welcome. Mailing address: Lakeshore Coin Club, 46004 CST CTR Pointe-Claire QC H9R 5R4.

LAKESHORE CREATIVE STITCHERY GUILD

The Lakeshore Creative Stitchery Guild meets at Noël-Legault Centre, 245 chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, every Thursday from 9:30 a.m. to 4:00 p.m., as well as on alternate Tuesday evenings from 7:00 to 10:00 p.m. Classes in various types of embroidery are offered for beginner to advanced stitchers. There is also a youth group. The Guild is a chapter of the Embroiderers' Association of Canada. New members are always welcome. For more information, please feel free to email the Guild at info@lcs-gtal.ca, or visit our website at lcs-gtal.ca.

THE POINTE-CLAIRE GOLDEN AGE ARTISTS

We are a group of West Island seniors, amateur artists, who meet weekly on Tuesday afternoons from 1:00 to 4:00 p.m., from mid-September to the end of May, at Noël-Legault Centre, 245 chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore. The group is open to West Island senior artists of all skill levels. No painting lessons are provided; we meet only to paint together, to exchange ideas and to provide friendship and mutual support. Each artist is expected to bring his or her own painting supplies. If you have an active and continuing interest in painting, join the group and improve your painting skills. For

information, please call Ken Overbury at 514-695-5048.

WEST ISLAND WOODTURNERS

West Island Woodturners was formed by a small group of woodturning enthusiasts in early 1989. The Club membership stands at about 70. We are a non-profit organization whose aim is to promote the art and craft of woodturning, the exchange of ideas, and provide an excellent social setting to work in. The Club meets weekly, from September to June, on Tuesday evenings between 7:00 and 9:00 p.m. in the basement of the Pointe-Claire Municipal Court building, 401 Saint-Jean Boulevard. The entrance is located in the rear parking lot. Our weekly program consists of a variety of subjects, including guest speakers, demos and discussions. For more information, please contact us at wiwoodturners@gmail.com, or call Jim Laberge at 450-458-2708.

CULTURAL MEDIATION: SUMMER 2014

The main goal of Stewart Hall's Cultural Mediation Programs is to create a link between citizens and art and culture. The programs are a way of reaching out to the community and allowing as many people as possible to have access to art and culture. This can be achieved by encouraging dialogue with artists, demystifying a work of art or an artistic discipline, etc. These activities are created so that everyone can be introduced to art and culture and become active participants in their community's cultural life and environment.

To learn more, please consult the Cultural Mediation section of the Pointe-Claire website, located in the Cultural Centre's menu. For more information, please contact Julie Paquin at 514-630-1220, extension 1772 or at paquinj@ville.pointe-claire.qc.ca. Here is an overview of some of the activities from 2014, past or to come.

ANGÈLE DUBEAU AND LA PIETÀ (SPRING 2014)



In May, students from Lindsay Place High School and St. John Fisher Senior Elementary school had the pleasure of attending a concert by internationally renowned violinist Angèle Dubeau and her string orchestra, La Pietà, in the Lindsay Place auditorium. Mrs. Dubeau has a real gift for transmitting her passion for classical music to younger audiences, and making that music more accessible to them! Many pieces from her last album, *Musique de jeux vidéo*, were played.

CHARLOT ET LE CINÉMA MUET (WINTER-SPRING 2014)



This past winter and spring, students from Marguerite-Bourgeoys elementary school had five in-class workshops with a specialist in silent film from Animagin'art. They learned about silent film and movement, and created their own short films. As a result of this project, they attended the show *Charlot et le cinéma muet*, during which excerpts of Charlie Chaplin movies were projected accompanied by live music played by pianist Roman Zavada. During this show, Roman Zavada also improvised the music for each of the short silent films created by the students!

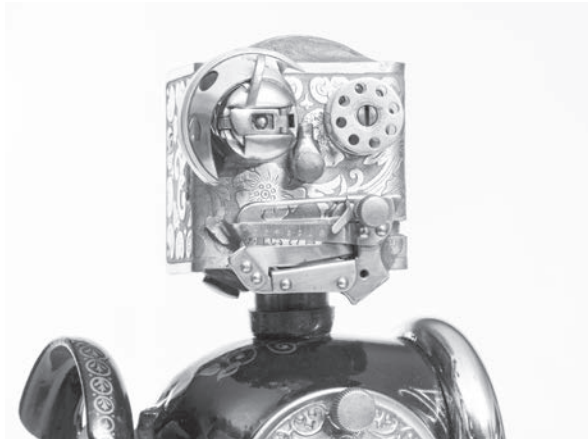
TOTEM POLE FOREST (SPRING 2014)



In order to decorate Stewart Park for Stewart Hall's Cultural Rendez-Vous (May 24 and 25, 2014), Stewart Hall once again invites Pointe-Claire schools to participate in an art contest. Each of the participating schools' works will be shown outside during this event (or inside if weather does not cooperate). It will be up to the public to vote for their favourite work. There are prizes to be won. This year, the theme of the event will be Echoes of the First Nations. For this event, we ask the schools to help us create a Totem Pole Forest by creating a vertical mural that will be wrapped around the trunks of different trees around the park, while following certain criteria and using materials provided for the project. For more information or to participate, please contact Julie Paquin at 514-630-1220, extension 1772 or at paquinj@ville.pointe-claire.qc.ca.

CULTURAL CENTRE

SCULPTURE-ASSEMBLY WITH ÉRIC NADEAU (SUMMER 2014)



This summer, some of the children from Stewart Hall's cultural day camp will make sculptures partly out of recycled materials with artist Éric Nadeau, whose exhibition *Stories of Labour* will be on display in the Kids' Corner at Stewart Hall from June 7 to September 28, 2014.

CULTURAL@CONNECTION NEWSLETTER

STAY CONNECTED!

Would you like to receive a monthly email with information about all of the cultural activities offered by the City of Pointe-Claire?

Sign up for our newsletter and you will stay up-to-date on all activities offered by the Stewart Hall Cultural Centre, the Stewart Hall Art Gallery and the Pointe-Claire Public Library.

For more information: courant.culturel@ville.pointe-claire.qc.ca.

CULTURAL WORKSHOPS: SUMMER 2014

Registration by Internet only: ludik.ville.pointe-claire.qc.ca

To register by Internet, you must have client numbers for you and your children. If you do not already have them, you must obtain them before registration begins.

To obtain client numbers, Pointe-Claire **residents** must come in person to the Cultural Centre before registration begins. We require proof of residency for each registering person (driver's licence or government health insurance card with photo, tax, electricity, cable or telephone bill) and proof of age for each child (health insurance card, birth certificate).

Non-residents may obtain their client numbers by coming in person or calling the Cultural Centre.

Registration by Internet only: Registration will continue until workshops begin.
Anyone unable to register from home must do so at the Cultural Centre.

Pointe-Claire residents only

Starting June 2 at 7:00 p.m.

Non-residents

Starting June 4 at 7:00 p.m., general registration

Workshop locations

SH : Stewart Hall – 176 chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire

V : Venture Sailing Club – 90 chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire

Start of workshops: Most workshops begin the week of June 30, 2014. (However, some workshops begin the week of June 16 – please do not delay registering).

* New workshops this season

WORKSHOPS FOR CHILDREN AND FAMILIES

Provincial and federal taxes are included.
Cost of materials is included.

1. MOM AND BABY YOGA

(0-9 MONTHS OLD WITH A PARENT OR UNTIL
CHILD IS ABLE TO MOVE / WALK A DISTANCE)
KARMEL JOHAL

Mom and baby yoga is a wonderful way to connect with your baby through yoga. It calms the mind, strengthens and tones the body with post-partum healing exercises and includes baby yoga, improving the baby's coordination and awareness. This workshop improves posture, builds confidence and helps you relax using inspirational yoga postures, breathing techniques and chanting.

TUESDAY, 10:00 – 11:15 A.M.
JULY 8 – AUGUST 19
7 SESSIONS, \$81, SH

2. MUSICAL AWAKENING FOR BABY

(6-12 MONTHS OLD WITH A PARENT)
ÉDITH ST-LAURENT

Have a good time with your baby! Your child will develop an appreciation for music and sounds, awakening in him or her an increased sensitivity to rhythm and melody.

WEDNESDAY, 9:00 – 9:30 A.M.
JUNE 25 – JULY 16
4 SESSIONS, \$34, SH

3. LITTLE FEET

(12-24 MONTHS OLD WITH A PARENT)
ÉDITH ST-LAURENT

The children are introduced to music in a pleasant atmosphere with the help of songs, games, musical instruments and various musical pieces.

WEDNESDAY, 9:30 – 10:00 A.M.
JUNE 25 – JULY 16
4 SESSIONS, \$34, SH

4. MY BEGINNINGS IN ART

(2-3 YEARS OLD WITH A PARENT)
VALERIE MCKEE

Accompanied by one parent. Introduction for tots and parents to the joys of experimenting and creating with different art materials and techniques. Work together on various thematic projects.

FRIDAY, 9:30 - 10:15 A.M.
JULY 4 – AUGUST 22
8 SESSIONS, \$52, SH

5. SUMMER ART

(7 YEARS OLD +)
VENECIJA LÉVI-BREDER

As they explore various methods and materials, such as drawing, painting, collage and sculpting (soapstone) and more, children will learn and have fun creating their own cool thing.

TUESDAY AND THURSDAY, 9:00 A.M. – 12:00 P.M.
JUNE 26 – JULY 31 (NO CLASS: JUNE 24 AND JULY 1)
10 SESSIONS, \$181, V

6. HIP-HOP DANCE

(6-11 YEARS OLD)
CATHERINE LAVIGNE

Initiation to basic information and skills related to rhythm and melody. Develop physical memory by learning different movements and choreographies. Learn technical skills. Build self-confidence through artistic expression exercises. Enhance flexibility and physical endurance. Students are encouraged to develop personal and artistic growth.

TUESDAY, 4:45 – 6:00 P.M.
JULY 8 – JULY 29
4 SESSIONS, \$22, SH

WORKSHOPS FOR ADULTS

(Teens 16 years old and up may also register if approved by the Administration.)

Provincial and federal taxes are included.

Easels are provided; model fees and cost of materials are extra.

7. WATERCOLOURS

VALERIE MCKEE

Explore new ways to work with watercolours using collage, pen and ink, wax resist, and watercolour pencils to create luminous and original works on paper. Weather permitting, the outdoors could also inspire our paintings. Materials extra.

MONDAY, 6:00 – 8:30 P.M.
JULY 28 – AUGUST 18
4 SESSIONS, \$71, SH

8. SUMMER DRAWING STUDIO

VENECIJA LÉVI-BREDER

Learn the basics of drawing, i.e. perspective, volume, shadows, lines and texture. Express your observations in your artwork. Still-life subjects and live models will be used. For all levels. Bilingual.

TUESDAY, 12:30 – 4:30 P.M. OR
TUESDAY, 5:00 – 9:00 P.M.
JUNE 17 – JULY 29 (NO CLASS: JUNE 24 AND JULY 1)
5 SESSIONS, \$142, SH

9. SUMMER PAINTING STUDIO

VENECIJA LÉVI-BREDER

Learn how to use acrylic or oil paint, a more permanent medium of expression that allows a more fluid blending of colours. Still-life and free choices will be used. For all levels. Bilingual.

THURSDAY, 12:30 – 4:30 P.M. OR
THURSDAY, 5 – 9 P.M.
JUNE 19 – JULY 31 (NO CLASS: JUNE 24 AND JULY 1)
7 SESSIONS, \$200, SH

CULTURAL CENTRE

10. PASTEL

JOHANNE POULIOT

Learn to see and to look (work of observation). Develop your creativity through your own personality. Develop your critical sense. Advice and personalized follow-up provided at your own pace and according to your goals.

MONDAY, 1:00 – 4:00 P.M.
JUNE 30 – AUGUST 21
8 SESSIONS, \$170, SH
WEDNESDAY, 1:00 – 4:00 P.M.
JULY 2 – AUGUST 20
8 SESSIONS, \$170, SH
THURSDAY, 6:00 – 9:00 P.M.
JULY 3 – AUGUST 21
8 SESSIONS, \$170, SH

11. BOBBIN LACE-MAKING

HÉLÈNE PLOUFFE

By crossing threads wrapped around bobbins, we weave lace by hand as a spider weaves its web, carefully and patiently. For all levels.

THURSDAY, 7:00 – 9:30 P.M.
JULY 17 – AUGUST 21
6 SESSIONS, \$160, SH

12. ITALIAN FOR TRAVELLERS

MARIA EUGENIA GIOCHI OR
JACQUELINE SAMPERI MANGAN

This Italian language and culture workshop is based on a communicative approach that helps develop communication in real-life situations. Emphasis is put on listening and speaking skills as well as vocabulary by using authentic material and documents. **Beginner and intermediate level:** Italian language and culture. **Advanced level:** Conversation is based on games, readings, discussions and videos on Italy.



Beginner level with Jacqueline

TUESDAY, 3:00 – 5:00 P.M.
JULY 8 – AUGUST 19, 7 SESSIONS, \$100, SH

Intermediate level with Jacqueline (requires an elementary knowledge)

TUESDAY, 6:30 – 8:30 P.M.
JULY 8 – AUGUST 19, 7 SESSIONS, \$100, SH

Advanced level with Maria (conversation; must have taken at least 2 sessions)

TUESDAY, 2:00 – 4 P.M.
JULY 8 – AUGUST 19, 7 SESSIONS, \$100, SH

13. * ITALIAN LITERATURE

JACQUELINE SAMPERI MANGAN

Italy produced great literary masterpieces that influenced many European writers. Through lectures, discussions and readings in translation, participants will explore and consider Italian literary works within a cultural, social, and historical context. Bilingual.

WEDNESDAY, 6:30 – 8:30 P.M.
JULY 2 – JULY 23
4 SESSIONS, \$56, SH

14. * MODERN LINE DANCING

MARC MITCHELL

The choreographies are as varied as the music. Dance to the sounds of hits from today, as well as oldies, soul, Latin, country and even rap. An enriching experience for the body and mind. The activity will be held outside if the weather permits.

THURSDAY, 6:30 – 8:00 P.M.
JULY 3 – AUGUST 21
8 SESSIONS, \$64, SH

15. ORIENTAL DANCE (BELLY DANCING)

AÏSHA

Belly dancing is an immemorial art, a wonderful and gentle exercise that brings well-being, grace and sensuality. Learn the zills (finger cymbals) and choreography with veil. Dance to the various rhythms of this fascinating universe of music in an enjoyable summer atmosphere. For all levels.

THURSDAY, 6:30 – 8:00 P.M.
JULY 3 – JULY 24
4 SESSIONS, \$58, SH

16. TAOIST TAI CHI IN THE PARK

SOCIÉTÉ TAI CHI TAOISTE DE MONTRÉAL
TAICHITAOISTE.ORG

The internal arts of health, tai chi, contribute to well-being: better overall health, circulation, flexibility, balance, and stress reduction. It's a meditation in movement. For beginners.

MONDAY, 6:00 – 7:30 P.M.
JUNE 30 – AUGUST 18
8 SESSIONS, \$60, SH

17. PRENATAL YOGA

KARMEL JOHAL

Prenatal yoga focuses on relaxation for the mother-to-be, connecting with the growing baby through meditation and reflection on the baby's upcoming birth. The yoga postures taught are used essentially to prepare for labour. Includes breathing techniques and guided meditations. Beginner level (from early pregnancy to 40 weeks).

TUESDAY, 7:00 – 8:30 P.M.
JULY 8 – AUGUST 19
7 SESSIONS, \$102, SH

18. HATHA YOGA

LOUISE MORGAN

Teacher has received Sivananda certification: breathing exercises, warm-up, seated postures, and standing postures, meditation/relaxation. Gently exercise all body parts, stretch and tone muscles and joints, the spine, the skeletal system and internal organs. Release physical and mental

tension. Revitalize body and mind. Meditation increases sharpness of mind, calmness and concentration. *Some poses require a certain level of fitness and flexibility.

TUESDAY, 6:30 – 8:00 P.M., BEGINNER
TUESDAY, 8:00 – 9:30 P.M., INTER./ADV.
JULY 8 – AUGUST 19
7 SESSIONS, \$45, SH

19. GENTLE HATHA YOGA

KARMEL JOHAL

This class is open to people of all sizes, ages and fitness levels. It removes any fears or challenges about doing yoga; in addition, it helps relieve stress. It creates an atmosphere of safety, comfort and confidence. Beginner level.

FRIDAY, 10:00 – 11:30 A.M.
JULY 4 – AUGUST 22
8 SESSIONS, \$64, SH (MOSTLY IN ENGLISH)

20. CHAIR YOGA AND MEDITATION FOR SENIORS

KARMEL JOHAL

Chair yoga is the practice of yoga postures on a chair. By modifying most poses, people are able to get the benefit of yoga within their range of movement. An excellent way to achieve physical strength and relaxation. Ideal for those with health issues. Chair yoga has helped people with symptoms of many health issues. Beginner level.

WEDNESDAY, 10:00 – 11:30 A.M.
JULY 2 – AUGUST 20
8 SESSIONS, \$64, SH (MOSTLY IN ENGLISH)

21. GENTLE YOGA FOR SENIORS

DELIA COURMANOPOULOS

Introducing beginner level yoga poses, breathing exercises and relaxation techniques. Ideal for adults and seniors with arthritis, back and neck problems, or recovering from cancer treatments. You must be able to get down to the floor and up again on your own.

MONDAY, 9:00 – 10:30 A.M.
JULY 7 – AUGUST 25
8 SESSIONS, \$127, SH

22. * SUMMER COOKING

NEVINE ELCHIBINI

These sessions propose delectable, nutrient-dense power salads, loaded with flavourful healing herbs and spices and a mega-dose of protective antioxidants. If you want to satisfy your hunger and supercharge your body without spending hours in the kitchen, then bring your appetite and join us for this delicious experience designed with your health in mind.

MONDAY AND FRIDAY, 6:00 – 8:00 P.M.
JULY 7, 11, 14 AND 18
4 SESSIONS, \$145, SH

23. ITALIAN COOKING

MARIA EUGENIA GIOCHI

Learn how to cook homemade Italian dishes. An Italian menu will be covered during the session and will include vegetable soup, pizza, stuffed pastas, meat and tomato sauces, fruit pies, etc. Each week, participants are invited to suggest a recipe of their choice. Cost of food is included. Don't forget to bring a plastic container!

FRIDAY, 2:00 – 4:00 P.M.
JULY 18, 25 AND AUGUST 1, 8, 15, AND 22
6 SESSIONS, \$218, SH

UNTIL JUNE 22, 2014

STORYTELLING

The Contemporary Native Art Biennial

2nd EDITION – GUEST CURATOR: MIKE PATTEN

The Stewart Hall Art Gallery is pleased to join with Art Mûr in presenting the 2nd edition of the Contemporary Native Art Biennial, in a dynamic exhibition featuring the work of native artists. The distinctive cultures, language and art of the over 600 First Nations in Canada bring a rich heritage worthy of celebration. Without denying traditional images and rituals, today's Aboriginal artists address contemporary issues in diverse ways as they help to (re)shape the Canadian cultural identity.

Adrian Stimson, *Beyond Redemption*, 2010.

FROM JULY 6 TO AUGUST 24, 2014

CROSSING OVER: André Fournelle and Peter Gnass



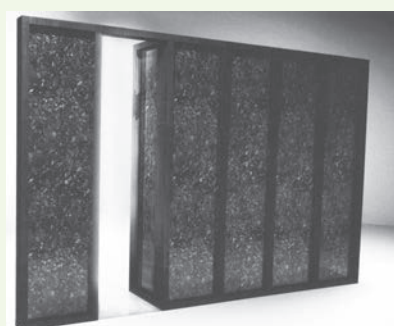
Peter Gnass

From sculpture to installations to projections, the conception of space and memory, as well as the social aspect of art, form the basis of the work of these two artists. Friends since the 1960s, Fournelle and Gnass offer interesting juxtapositions in their works. There are also formal and conceptual links: Fournelle often deals with geographical borders, while Gnass explores history and monuments.

GUEST CURATOR: IRIS AMIZLEV

Picnic Vernissage

Sunday, July 6 from 12:00 to 4:00 p.m.



André Fournelle

Bring a picnic lunch and join us on the patio at Stewart Hall for an afternoon by the lake. Join in a creative activity for the family, indulge in some free ice cream from Pete Pickrell's ice cream truck and then join us on the 3rd floor for the vernissage of the exhibition *Crossing Over: André Fournelle and Peter Gnass*.

FROM AUGUST 31 TO OCTOBER 12, 2014

INNER NARRATIVES

Claudine Ascher – Susan Fowler – Bev Wight

More and more contemporary, post-modern artists are turning inward, creating work that is often autobiographical. Yet within this personal view and focus on the individual come realizations that reflect universal themes – love, happiness, fear, etc. The three artists in this exhibition seek stories that while perhaps full of intimate thoughts and experiences find complementary meaning in the outside world.

**VERNISSAGE: Wednesday,
September 3 at 7:00 p.m.**



Claudine Ascher



Susan Fowler



Bev Wight

Picnic vernissage

JULY 6 FROM 12:00 TO 4:00 P.M.

Don't forget to join us for our annual picnic vernissage. Bring your lunch – we supply the munchies, the drinks, and the sun.

From noon to 2:00 p.m.

Relax by the lake and enjoy a free ice cream cone from Pete's ice cream truck, and join in two creative activities for the whole family: making magical, mystical beings in clay with **Jorge Aguilar** and delightful mobiles with **Sasha Sergejewski**.



Pickrell's ice cream



Jorge Aguilar

From 2:00 to 4:00 p.m.

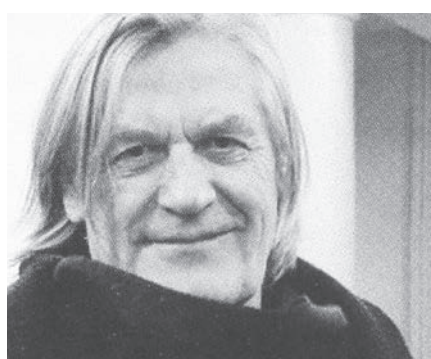
Gather in the Gallery for the opening of the exhibition **Crossing Over** with Montréal artists **André Fournelle** and **Peter Gnass**. Friends for over 50 years, these two artists explore two- and three-dimensional space in unique ways, always mindful of the implications of art on society and our environment.

COME AND MEET THE ARTISTS AT THE VERNISSAGE, JULY 6



André Fournelle (born in 1939, England) is one of Québec's leading sculptors. In the 1960s, he worked in an experimental foundry with Armand Vaillancourt, and in the 1970s, he was part of the group EAT (Experiment in Art and Technology) founded by American artist Robert Rauschenberg. Throughout his career, he has participated in more than 60 solo and group exhibitions in Canada, France, and Germany. Working with fire, neon, laser or molten metal, Fournelle

creates iconic signs and symbolic pieces that make reference to the four elements – air, water, earth, and fire. Among his most notable installations that combine architecture and the environment are *Lumière et silence* (Pont des Arts in Paris), *Spirale* (a neon work in Death Valley, California), and *Pyrophore* (Vieille Pulperie, Chicoutimi).



Peter Gnass (born in 1936, Germany) studied at Hamburg's University of Fine Arts before immigrating to Canada in 1957 where he attended the École des beaux-arts in Montréal. A sculptor and multi-media artist, Gnass was president of the Québec Sculptors Society in the 1960s. From 1992 until last year, the artist maintained a studio in France as well as in Montréal. He was a professor at the University of Ottawa until 1995. In 2004-2005, the Galerie de

l'UQAM and the Musée régional de Rimouski organized a retrospective of his work. Gnass is represented in many public and private collections including the Musée d'art contemporain de Montréal, the Musée national des beaux-arts du Québec and the Montreal Museum of Fine Arts.

Pastel Workshops with Suzanne Godbout

PASTEL, THE LUMINOUS ... AND ENIGMATIC MEDIUM?

As a result of the overwhelming popularity of our recent Pastel exhibition and the Demystifying Art conference with pastel artist Suzanne Godbout, we have organized **two pastel workshops** this summer designed for both artists and beginners. Come and take a hands-on workshop on the theme of landscape. Learn basic techniques and more from an expert on this exciting medium.

Dates: Sunday, July 20 and Sunday, August 3, 2014

Time: 1:00 – 5:00 p.m.

Information: 514-630-1254, extension 1778

Limited registration: Call soon to reserve your place.

*You will be required to bring your own pastels – paper will be available at the workshop at a small cost.



Family Art Workshops

Our series of Family Art Workshops in the spring was a huge success as you can see from the photographs. These hands-on workshops for the whole family offer a fun opportunity for kids and parents to learn about art and cultivate a passion.

Look for more workshops starting in September.



STEWART HALL DOCUMENTARY VIDEO



Filmmaker Marc Schultz received a standing ovation in April at the special screening for The Friends of Stewart Hall of his fabulous documentary video produced to commemorate the 50th anniversary of Stewart Hall. The project, sponsored by The Friends of Stewart Hall and supported by the City of Pointe-Claire, follows the activities and events that took place during 2013. Along with beautiful visuals of

the mansion, concerts and Gallery exhibitions comes a fascinating commentary on the history of the Cultural Centre and the programs and people who have made Stewart Hall such a welcoming and celebrated spot for culture on the West Island for the past 50 years. The official launching for the public will be in September, so watch for the announcement and mark your calendar. A copy of the video will be available for viewing at the Reading Room and Central Library. Enjoy and treasure the memories of life at Stewart Hall. A video of an interview by Marc Schultz with the Art Gallery's Artist-in-residence, Veronica Slater, is also available for viewing at vimeo.com/78224893.

UNEXPECTED FAMILY REUNION

Recently the Stewart Hall Art Gallery presented the exhibition *Déclat 70*, featuring documentary-inspired photographs from the 1970s. During this exhibition, an unexpected encounter occurred. On her first visit to the Art Gallery, Aurelia Istinah, a new volunteer in the Reading Room and resident of Pointe-Claire, noticed a photograph of her husband's grandmother. In a photo taken by Jean Lauzon in 1977, Louisa is seen knitting in front of her trailer. Several of Louisa's family members came to visit the exhibition within the next few days: children, grandchildren and great-grandchildren. They were proud and excited to find a picture of their own Louisa in an exhibition, close to 40 years after the picture was first taken!



Photo : Jean Lauzon



L. to r.: Louisa's daughters Gisèle (83) and Huguette (80), son Richard (73) and daughter-in-law Paulette (74)



Aurelia, Richard, Huguette and Gisèle



Aurelia and Huguette

WITH FOND MEMORIES

This year, we were saddened by the loss of two people, Jan Cushman and Marianne Revenko, who gave a big part of themselves to the Cultural Centre and Art Gallery for many years. These two inspiring women, each in her own way, have marked the family of Stewart Hall and we wanted to tell their story.

JANET CUSHMAN



Jan Cushman was a long-time resident of the West Island and a devoted volunteer at Stewart Hall for many years. With her boundless energy, inquisitive nature and enthusiastic and cheerful personality, Jan was a vital presence in Art Rental from its beginnings in 1967. She dedicated countless hours to obtaining art works, arranging mini-exhibitions and seeking out artists to lend their work. In honour of the assistance and advice provided by the Montreal Museum of Fine Arts to both the Gallery and Art Rental, Jan, along with others, organized a very successful auction to benefit the Museum. She was always a source of wisdom and support.

Janet Hunter Chafee Cushman (1920-2014) was born in Providence, Rhode Island, graduated from Vassar College (1942) and served as a lieutenant in the US Navy during WWII. She moved to Montréal in 1952 and, while doing volunteer work at Stewart Hall, was among the pioneers who organized a support system for the intellectually handicapped on the West Island. For over 50 years she was a volunteer for the West Island Association for the Intellectually Handicapped.



Jan is pictured here with Gallery assistant Manel Benchabane in 2013. It was Jan's last visit to the Gallery to see an exhibition of works by her good friend and our former director, Ingeborg Hiscox.

MARIANNE REVENKO



Marianne Revenko (Tofer-Toriveri) was one of Stewart Hall's most revered art teachers. Her creative spirit and her love of art were irresistible and once under her spell, few people were able to resist Marianne. Certainly her devoted students can attest to this! For over 20 years, Marianne taught courses in mixed media, painting, drawing and cyanotype photography. But more than that, she generously gave of herself and her art, openly sharing her knowledge, giving advice and critiques to her students with a warm and encouraging smile. Born in Tallinn, Estonia, in 1933, she lived in Germany, Poland, England, and Sweden before immigrating to Canada in 1951. Arriving in Montréal at the height of the Automatist era, she was determined to become an artist. She studied at the École des beaux-arts de Montréal, the Art Students League of New York, and Concordia University. Her work followed her intuitive approach, eclectic in tastes and interests, always experimenting with techniques and themes, and always questioning. But her first love was teaching and we were privileged to have had Marianne as part of

the Stewart Hall family for so many years. Marianne passed away in January 2014 after a long illness. Her legacy continues in the words of her daughter, Kyra Revenko: "... I am left today asking myself the following questions: What is life with art? What is life without it? Where do we draw lines in our relationships to one another? How do we break boundaries? Where is art anyway, if not in the day-to-day poetics stitched into the social fabric where the political and the private spheres collide... leaving so many locked out in the margins."



ART RENTAL AND SALES SERVICE

BANISH BARE WALLS BY RENTING ART



NOW ONLINE!

We are pleased to announce that the Stewart Hall Art Rental and Sales Collection is now accessible online. Renting art just became even easier. Our juried selection of artworks by 80 artists may now easily be previewed from your computer or mobile device.

PAINTINGS, DRAWINGS, PRINTS, PHOTOGRAPHS AND MIXED MEDIA

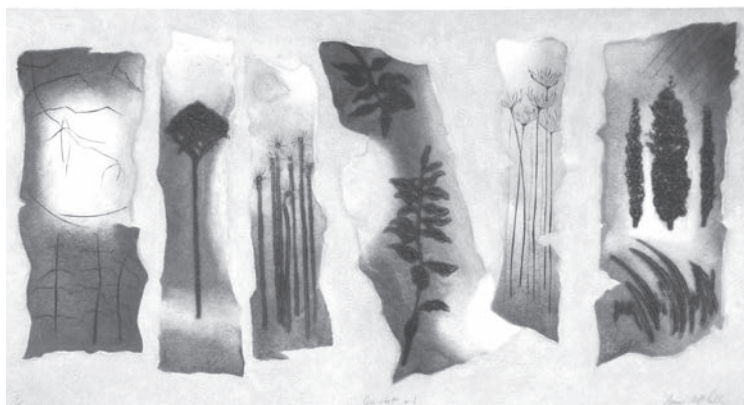
RENTAL STARTS AT \$6 A MONTH

VILLE.POINTE-CLAIRE.QC.CA/EN/ART-RENTAL



A14-0-044

Céline Dumas – *Ma tête à nous*
Woodcut, relief, collage
Price: \$300 – Rental: \$12



A14-0-080

Ann McCall – *Quintet + 1*
Collagraphy, 2/15
Price: \$600 – Rental: \$21



A14-0-054

Goyer / Delorme – *Voies célestes*
Digital photography, 1/15
Price: \$435 – Rental: \$15

SPRING 2014

STAFF PICKS



We asked our sales attendant Alannah Burns what her favorite item at the Art Gallery Boutique was this season. She chose *THÉS C.G. – ARTISAN DU THÉ*. These beautifully packaged teas are handcrafted in Montréal and available for \$10 a tin at Stewart Hall. They make a wonderful host and hostess gifts.

See Alannah's review below:

"Our collection of full-leaf loose teas are my absolute favorite! Never have I come across such teas as these, with tastes as unique as their names. Check out Loukoum Oasis or Limoncello, and enjoy a comforting cup of high-quality, locally made tea!"

ART GALLERY TOURS



Stewart Hall Art Gallery offers guided tours of the exhibitions throughout the year, free of charge to Pointe-Claire preschool and elementary pupils. Designed by qualified guides and intended to demystify art and encourage dialogue, these tours tell pupils about exhibition themes, artists and the various techniques explored, situating the artworks in their larger context. Following the tour, pupils are invited to create their own art work inspired by the exhibition.

Contact us to reserve your tour date:

johnstona@ville.pointe-claire.qc.ca – 514-630-1221, extension 1721

The Art Rental and Sales Service | Boutique

Reading and Reference Room

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall (2nd floor)

Open daily*

Information: 514-630-1221

johnstona@ville.pointe-claire.qc.ca

*closed Saturdays in June, July and August

GET YOUR MEMBERSHIP! IT'S FREE FOR POINTE-CLAIRE RESIDENTS



4

THE FRIENDS OF THE POINTE-CLAIRE
LIBRARY IN ACTION!

In 2014, The Friends of the Pointe-Claire Library will hold two book sales in the Multimedia Room of the library during the months of May and October.

Watch for announcements in the library and online and take advantage of great deals!

For more information, please visit the library portal at biblio.ville.pointe-claire.qc.ca.



TO BECOME A FRIEND

Name _____

Address _____

City _____ Postal code _____

Tel. () _____ Email _____

☐ \$10 Adult (18 – 64)

☐ \$5 Senior (65+)

☐ \$5 Child or Student (with I.D.)

☐ \$_____ DONATION *

Signature _____

Please make your cheque out to **The Friends of the Pointe-Claire Library**.

This membership form and your donation may be returned to either the Central or Valois branch of the Pointe-Claire Public Library.

* A tax receipt will be issued for donations of \$20 or more.

SUMMER BOOK SUGGESTIONS

SC/Fic B6123	BINCHY, Maeve – <i>Chestnut Street</i>, 2014 Published posthumously, these short stories by a beloved author are based on the lives of various people living on a single street. Her hope of one day putting them together into a book has been realized and fans will be thrilled.
Fic D6861	DONOGHUE, Emma – <i>Frog Music</i>, 2014 Author of the award-winning novel <i>Room</i> , Irish/Canadian author Donoghue has written a story based on a true but long-forgotten unsolved crime. In San Francisco in 1876, among bustling brothels, gaming halls and smallpox-infested boarding houses, exotic dancer Blanche Beunon tries to prove who killed her friend.
956.704434F	FINKEL, David – <i>Thank You for Your Service</i>, 2013 Where do soldiers belong after returning from the horrors of war? Having shadowed an infantry battalion in Baghdad in <i>The Good Soldiers</i> , Pulitzer Prize winning Washington Post reporter Finkel writes unflinchingly and with compassion about the soldiers and their families once the tour of duty is over.
Fic G 79658	GREEN, John – <i>The Fault in Our Stars</i>, 2012 At 16, Hazel is a three-year stage IV cancer survivor – and clinically depressed. Then she meets Augustus (Gus). The connection is instant, and a (doomed) romance blossoms. With carefully structured dialogue and razor-sharp characters brimming with intellect, humor and desire, this love story will capture your heart.
Fic K7645	KOCH, Herman – <i>Summer House with Swimming Pool</i>, 2014 <i>The Dinner</i> (2012) by Dutch author Koch was an international best-seller. His sixth book is similar in plot and feeling. Dr. Marc Schlosser claims it is not malpractice but he is responsible for the death of popular actor Ralph Meier. It just so happens that Marc’s eldest daughter was raped by either Ralph or film director Stanley Forbes. With his trademark psychological insight and precise writing, Koch’s newest novel is generating controversy around the globe.
D&M/Fic L57915	LEON, Donna – <i>By Its Cover</i>, 2014 The 23 rd book in the award-winning <i>Commissario Guido Brunetti</i> series takes us back to Venice. Priceless rare books at a renowned Venetian library are discovered with missing pages. The main suspect is a visiting American professor, but an investigation shows that no such person exists. Then a gentle theologian who has frequented the library ends up dead. This series is still going strong.
Fic O58535	O’NEILL, Heather – <i>The Girl Who Was Saturday Night</i>, 2014 <i>Lullabies for Little Criminals</i> was shortlisted for six prizes and long-listed for the International IMPAC Dublin Literary Award. The Montreal author’s long-awaited new novel tells the tale of legendary folksinger Étienne Tremblay and his self-destructive 19-year-old twins, Nicholas and Nouschka. Nouschka is beginning to realize that for her own survival, she must not only break free from her father’s past, but also from her own brother.
Fic S61425	SIMSION, Graeme – <i>The Rosie Project</i>, 2013 This laugh-out-loud hit from Australian author Simsion is about a 39-year-old genetics professor with Asperger’s—but utterly unaware of it. He decides it is time to find a wife so he designs a form for prospective candidates. Then he meets Rosie, a bartender who wants him to help her determine her birth father’s identity. His rigidity prevents him from seeing her as a possible love interest, and he agrees to help. What follows are his utterly clueless, but charming exploits in the discovery of romance.
641.82T	TANIS, David – <i>One Good Dish</i>, 2013 What better time than the summer to browse through New York Times food columnist Tanis’ array of simple, casual recipes! One of the top 10 cookbooks of 2013, with suggestions for delicious food combinations that can be prepared for solo dining or for entertaining a crowd.
Fic T6437	TOEWS, Miriam – <i>All My Puny Sorrows</i>, 2014 From the author of <i>A Complicated Kindness</i> , Toews’ newest novel is a reflection on the limits of love and how life teaches us to hope. She writes of two loving sisters: Elfrieda is glamorous, talented, wealthy, and suicidal; Yolandi is divorced, unlucky in love and just managing to keep afloat financially. Although Yolandi’s life is less than ideal, her love for her sister forces her to face the most difficult decision of her life.

PUBLIC LIBRARY

TRAVEL WITH YOUR LIBRARY...



Are you planning a short or long trip in Québec or abroad? Whether you want to explore Beauce or fly to Croatia, your library offers a wide selection of travel books to help you plan your journey.

And why not have us travel with you? Send us a picture of you on a trip holding your library card and share your discoveries with us. We'll publish your picture on our blog! pcplblog.wordpress.com

PS3 GAMES AT THE LIBRARY!

Video game fans, you will now be able to borrow adult PS3 games for a two-week period. With this new collection, extreme emotions and entertainment are at your fingertips!



PAWS TO READ®

This summer, children who struggle to read can participate in this activity organized in collaboration with Therapeutic Paws of Canada. Kids read to a certified therapy dog, and are encouraged to pick books they think the dog would like to hear. The dog provides undivided attention to the kids as they read aloud.



Studies have shown that reading to dogs encourages confidence and boosts self-esteem in children who struggle to read aloud in class, therefore boosting their literacy. For more details, refer to the Children's Program.

JUST FOR TEENS (ages 12-17)

Visit your blog at pcplteens.wordpress.com for weekly updates on activities and new books coming in!

REGISTRATION

Activity registration opens ONLINE on **Wednesday, June 18 at 7:00 p.m.** All activities are free. All teen programs are held at Central. If you cannot attend an activity that you are registered for, please inform us **24 hours in advance**, otherwise a fee will be applied.

ONLINE REGISTRATION

Library members residing in Pointe-Claire must register online. Library membership is free for Pointe-Claire residents. **Non-residents must be members of the library and register in person at the Central library.**

Teens attending high school in Pointe-Claire are eligible for free membership.

Online registration: Each participant must have a Pointe-Claire client ID (LUDIK number) and ensure that their phone number matches the phone number in our files. Go to ludik.ville.pointe-claire.qc.ca or follow the link for online registration on the Pointe-Claire website. We strongly suggest you familiarize yourself with the registration website before registration day. Internet registration assistance: June 18, 6:00 to 9:00 p.m., 514-630-1366. Internet stations will be available at the library for you to register online.

For special requests, please contact Marie-Andrée Dubreuil-Moisán in advance at the library (ext. 1633).

VOLUNTEER ACTIVITIES

ASSISTING WITH CHILDREN'S ACTIVITIES

Various dates & times

Earn volunteer hours for school during the summer by helping with a variety of children's activities. Inquiries can be made to Marie-Andrée Dubreuil-Moisán at 514-630-1218, ext. 1633 or dubreuilmoisanma@ville.pointe-claire.qc.ca.

CRAFTS LEADER FOR SUMMER READING PARTY

Tuesday, August 26

6:30 to 8:30 p.m.

Come help with the children's summer reading party by animating craft workshops for kids. To participate in this event you will have to prepare crafts ideas and the necessary material during three volunteering sessions: **Mondays** July 28, August 11, and August 18, from 2:00 to 4:00 p.m.

ONGOING ACTIVITIES

THE QUEST: FREEDOM

Begins Thursday, June 12

Ends Monday, August 18 (last day to hand in tickets)

The Quest for super summer reading is back! For every 100 pages you read this summer, you will earn a coupon for prize draws! If the book you read involves freedom or taking a new direction in life, you will receive one additional coupon. Also, you will receive extra coupons if you participate in the **Blind Date with a Book** program.

Each week there will be a small prize draw, and at the end of the summer, during the Quest Party, there will be a draw for two \$100 gift certificates as well as other fabulous prizes!

BLIND DATE WITH A BOOK

Begins Thursday, June 12

Ends Sunday, August 17

Tired of the same old story? Take a chance and spice up your love life with a blind date... with a book! A trolley of covered books will be on display in the teen section. Take home a surprise and earn one additional Quest coupon!



DUNGEONS AND DRAGONS TOURNAMENTS

Fridays, June 27, July 11, July 25 and August 8

2:00 to 5:00 p.m. – bilingual

Enter the fantasy role-playing game universe during summer tournaments at the Pointe-Claire library!



MANGA MURAL WORKSHOP

Thursdays from July 3 to August 14

1:00 to 3:00 p.m. – bilingual

Take part in creating a continuation for the existing plot and drawing new panels.



The theme for this summer's activities is inspired by **liberating the feelings of creativity and discovery** that arise in the summer heat. This summer's workshops are intended to make you discover new mediums and new creative possibilities with fascinating results!

BOARD GAME CLUB

Fridays, July 4, July 18 and August 1

2:00 to 5:00 p.m. – bilingual

Bring your favourite games or discover new ones provided by the library.

CREATIVE WORKSHOP

Saturdays, July 12, August 2 and August 23

1:00 to 3:00 p.m. – bilingual

Explore the visual art world, take risks with new mediums and unleash your creativity.

ONE-TIME ACTIVITIES

JUNE

DISCOVER: MANGA

Thursday, June 26

10:00 to 11:30 a.m. – beginner – bilingual

1:00 to 4:00 p.m. – intermediate – bilingual

Learn the basics and more of manga drawing.

JULY

DISCOVER: FEATHERS

Monday, July 7

2:00 to 3:30 p.m. – bilingual

Choose from pearls, chainlinks and feathers to create unique earrings!

MINECRAFT

Tuesday, July 8

1:00 to 2:30 p.m., newbies (9 to 14 years old) – bilingual

3:00 to 4:30 p.m., experts (9 to 14 years old) – bilingual

In the first session Sandra Bebbington will explore Minecraft with new gamers and show them how to make the most of the game. In the second session Minecraft experts will be pushed to the limit with a competition that tests their Minecraft knowledge.

Note: Please bring your own tablet or portable device with the Minecraft program already installed.

DISCOVER: LACQUER



Wednesday, July 16

2:00 to 3:30 p.m. – bilingual

Nail art! Need we say more? Fine points, stickers and glitter, go bold or go classy! Bring a towel; we will do this outside (weather permitting).

DISCOVER: SCRAPBOOKING

Monday, July 21

10:00 a.m. to 3:00 p.m. – bilingual

Bring your favourite pictures and experience writing about your souvenirs to make a beautiful album (material provided). Also bring your lunch; we will have a picnic (weather permitting).

AUGUST

DISCOVER: LEATHER

Tuesday, August 5

1:30 to 3:00 p.m. – bilingual

Meet a professional from Centre des métiers du cuir de Montréal and learn hammering and colouring techniques to create your own leather bracelet.

DISCOVER: NATURAL BEAUTY

Wednesday, August 13

3:00 to 5:00 p.m. – bilingual

Bring your mother, if you like, to this workshop that will teach you to make a face mask, lip balm and body butter, all using natural products!



DISCOVER: PICTURE PERFECT



Monday, August 18

10:00 a.m. to 4:00 p.m. – bilingual

Have fun while you learn to pose for and shoot great portraits outdoors with your own camera. Bring your lunch, a USB key and accessories, funny or glam, to make your portraits more personal. One-on-one tutoring in the morning and in the afternoon, photo processing, so bring your laptop if you have one.

SUMMER BALL AND QUEST PARTY

Friday, August 22

6:30 to 9:00 p.m. – bilingual

Dress in your finery to attend the Summer Ball and celebrate the Quest Reading Club, the Manga Mural and other artistic accomplishments. Event will include dancing, refreshments, Quest prize draws for two \$100 gift certificates and door prizes!

Children

REGISTRATION – Registration starts Wednesday, June 18 at 7:00 p.m.

All activities are free.

ONLINE REGISTRATION

Library members residing in Pointe-Claire must register online. Library membership is free for Pointe-Claire residents. **Non-residents must be members of the library and register in person at the Central library.**

Online registration: Each participant must have a Pointe-Claire client ID (LUDIK number) and ensure that their phone number matches the phone number in our files. Go to **ludik.ville.pointe-claire.qc.ca** or follow the link for online registration on the Pointe-Claire website. We strongly suggest you familiarize yourself with the registration website before registration day. Internet registration assistance: June 18, 6:00 – 9:00 p.m., 514-630-1366. Internet stations will be available at the library for you to register online.

For special requests, please contact Jacynthe Blanchet in advance at the library (ext. 1628).

Important : We ask you to show common courtesy by ensuring that you come to the activities for which you are registered. If you cannot attend an activity, please inform us **24 hours in advance at extension 1623**, otherwise a fee will be applied. This gives us the opportunity to offer the place to another person.

2014 TD SUMMER READING CLUB: EUREKA!

We are dreamers, makers of worlds.

What's your spark? Where's your inspiration? Find it this summer at the TD Summer Reading Club, and then join other makers and shakers to invent, create, hack, tinker and innovate. With books and stories and ideas as your inspiration, you can try and fail and fly and fall and fly again. This summer, it's all about connectivity and creativity at the TD Summer Reading Club, so bring yourself, your family, your friends, and spark something great!



During the school year, kids often have to study and read very specific texts and books. Summertime, however, is a time of freedom, exploration and discovery. So this year, the TD Summer Reading Club is encouraging and empowering kids to take some risks, get messy, let their imaginations loose, and create! With the TD Summer Reading Club this summer, kids will be dreamers and makers of worlds, and books will be the spark that inspires them, the tools that help them build.

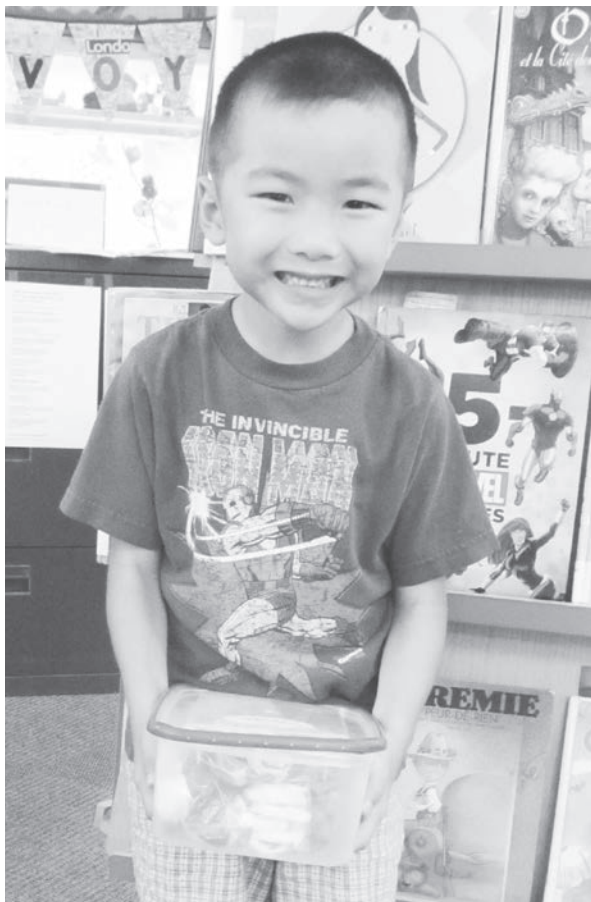
Visit **tdsummerreadingclub.ca** to check out fun interactive games and book lists. **Starts June 18.** Prizes will be awarded throughout the summer.

PUBLIC LIBRARY

Exclusive to Pointe-Claire: families are also encouraged to participate! The time each family member, including parents, spends reading, counts.

Help the Pointe-Claire Public Library win the **Readers Cup** in a summer reading tournament between several libraries! The winning library will be determined by the number of hours read. Every hour of reading that is recorded will help the library win this friendly competition.

Where is the box? Each week, a small box will be hidden in a different part of the children's section of the library (at Central **and** at Valois). The children who find it will receive a special coupon. The two winners will fill the box with candy/nuts/chocolates to their liking.



The **Summer Reading Party** will take place on **Tuesday, August 26**, from 6:30 to 8:30 p.m., for Reading Club participants and their parents. This year, we will invite the children to present their summer creations and do some crafts. Benoît Fournier, a magician, will amaze you with close-up magic. A draw for prizes for children as well as families is scheduled.

ACTIVITIES

- Books related to the subjects of all our programs will be displayed.
- Individual registration is required for each date.

JUNE

TD SUMMER READING CLUB: EUREKA!

Wednesday, June 18

C and V (0 to 11 years old)

Register and start accumulating your reading hours as soon as possible. Don't forget, you can also participate as a family. Help Pointe-Claire win the Readers Cup by reading all summer long.

ART ATTACK

Wednesday, June 25

V: 3:00 to 4:00 p.m. (7 to 11 years old) – in English

Thursday, June 26

C: 3:00 to 4:00 p.m. (7 to 11 years old) – bilingual
Decorate outside the library with ribbons and birds of one colour (blue for Valois and red for Central) to start the summer on a festive note.

PYJAMA STORY HOUR

Friday, June 27

V: 6:30 to 7:30 p.m. (3 to 6 years old) – in English
A special family story hour with Janet Callary where your child may bring his or her teddy and blankie. A craft is included.

JULY

SMALL FIGURINES

Wednesday, July 2

V: 3:00 to 4:30 p.m. (7 to 11 years old) – in English
With the help of Janet Callary, create your own small figurines with beads, felt and strings.



TODDLERS ON THE GO

Saturday, July 5

C: 10:30 to 11:00 a.m. (1 and 2 years old) – in English
A weekend story time for busy toddlers and their parents with Ms. Debbie.

MINECRAFT

Tuesday, July 8

C: 1:00 to 2:30 p.m., newbies (9 to 14 years old) – bilingual
C: 3:00 to 4:30 p.m., experts (9 to 14 years old) – bilingual
In the first session Sandra Bebbington will explore Minecraft with new gamers and show them how to make the most of the game. In the second session Minecraft experts will be pushed to the limit with a competition that tests their Minecraft knowledge.

Note: Please bring your own tablet or portable device with the Minecraft program already installed.

PYJAMA STORY HOUR

Friday, July 11

V: 6:30 to 7:30 p.m. (3 to 6 years old) – in English

PAINT A FLORAL ABSTRACT

Tuesday, July 15

C: 1:15 to 2:15 p.m. (7 to 11 years old) – in English
C: 3:00 to 4:00 p.m. (7 to 11 years old) – in French
Learn to create an abstract work of art in acrylics that will have a floral pattern.

GAME OF SKILL WITH BEADS

Wednesday, July 16

V: 3:00 to 4:30 p.m. (7 to 11 years old) – in English
Use everyday materials to create your own game of skill where you have to put beads into small holes.



Wii PARTY

Friday, July 18

C: 1:15 to 2:45 p.m. (6 to 11 years old) – bilingual

Wii MOTION

Friday, July 18

C: 3:00 to 4:30 p.m. (7 to 11 years old) – bilingual

TD SUMMER READING CLUB – FIRST PRIZE DRAW

Friday, July 18

C and V: 3:45 p.m.

PYJAMA STORY HOUR

Friday, July 18

C: 6:30 to 7:30 p.m. (3 to 6 years old) – in French.

DO YOU ALREADY HAVE SOME CREATIONS THAT YOU WANT TO DISPLAY?

Please let Jacynthe Blanchet (Central) or Kathy Wilson (Valois) know if you want to be part of those who will present their creations. We want to save you a display spot during the Summer Reading Party.

SCIENTIFIC ACTIVITY WITH DECIBEL SCIENCE

Tuesday, July 22

C: 1:15 to 2:45 p.m. (6 to 9 years old) – bilingual
C: 3:00 to 4:30 p.m. (9 to 12 years old) – bilingual
Creative science experiments, Rube Goldberg style.

PYJAMA STORY HOUR

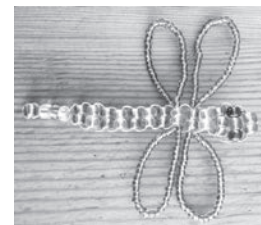
Friday, July 25

V: 6:30 to 7:30 p.m. (3 to 6 years old) – in English

BEADED DRAGONFLY

Tuesday, July 29

C: 1:15 to 2:45 p.m. (8 to 11 years old) – in English
C: 3:00 to 4:30 p.m. (8 to 11 years old) – in French
Learn how to create a beaded dragonfly with Christine Laurent of Dawn of Imagination.



PAINTED EXTRAVAGANZA



Wednesday, July 30

V: 3:00 to 4:00 p.m. (7 to 11 years old) – in English
With the help of Janet Callary, play with colours to create your own abstract painting using acrylic paint.

AUGUST

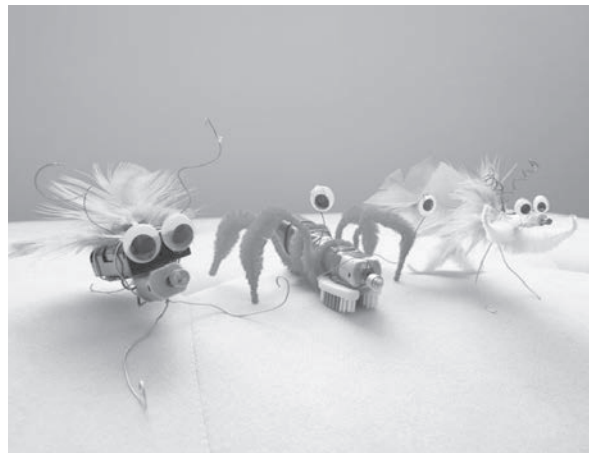
BUGZZZZ

Tuesday, August 5

C: 1:15 to 2:15 p.m. (7 to 11 years old) – in English

C: 3:00 to 4:00 p.m. (7 to 11 years old) – in French

With the help of Sylvain Ayotte, you will make a small vibrating toy insect.



TD SUMMER READING CLUB – SECOND PRIZE DRAW

Friday, August 8

C and V: 3:45 p.m.

PYJAMA STORY HOUR

Friday, August 8

V: 6:30 to 7:30 p.m. (3 to 6 years old) – in English

WE HOPE YOU'LL BE ONE OF OUR SUMMER CREATORS...

Please let us know if you'd like to put one or many creations on display at the Summer Reading Party, whether it's something you made during our activities or at home.

MATCH BOX MONSTERS

Tuesday, August 12

C: 1:15 to 2:45 p.m. (8 to 11 years old) – in English

C: 3:00 to 4:30 p.m. (8 to 11 years old) – in French

Wednesday, August 13

V: 3:00 to 4:30 p.m. (8 to 11 years old) – in English

Sew together a monster in felt, then create a box that will be his bed.



TODDLERS ON THE GO

Saturday, August 16

C: 10:30 to 11:00 a.m. (1 and 2 years old) – in English

GAME OF SKILL WITH BEADS

Tuesday, August 19

C: 1:15 to 2:45 p.m. (8 to 11 years old) – in English

C: 3:00 to 4:30 p.m. (8 to 11 years old) – in French

Wii MARIO KART

Monday, August 18

V: 1:30 to 3:00 p.m. (6 to 11 years old) – bilingual

V: 3:15 to 4:45 p.m. (6 to 11 years old) – bilingual

PYJAMA STORY HOUR

Friday, August 22

V: 6:30 to 7:30 p.m. (3 to 6 years old) – in English

LAST DAY TO SUBMIT YOUR COUPONS FOR THE SUMMER READING PARTY

LAST DAY TO BRING THE CREATIONS YOU WANT TO DISPLAY

Monday, August 25

C and V

SUMMER READING PARTY

Tuesday, August 26

C: 6:30 p.m.: Outdoor activities (indoors if it rains): summer creation exhibit, craft to be made on the spot and close-up magic with Benoît Fournier. **Everyone is welcome!**

C: 7:30 p.m.: Prize draws for participants in the Summer Reading Club and their families.

SPECIAL ACTIVITY

PAWS TO READ

Wednesdays, July 2, 9, 16, 23, 30; August 6 and 20 (not 13)

C: 2:30; 2:45; 3:00; 3:15; 4:00; 4:15; 4:30 or 4:45 p.m. (7 to 11 years old) – in French or English

Individual registration is required for each date (one time per date).

CLUBS

LEGO® CLUB MEETING

Friday, July 4: Inventions and Steampunk

Friday, July 25: Castles and Magic

Friday, August 15: Dinosaurs

C: 1:00 to 2:30 p.m. (5 to 9 years old) – bilingual

C: 3:00 to 4:30 p.m. (8 to 12 years old) – bilingual

You can build something that is related to the given theme or just follow your imagination. You may work alone or with friends. At the end of the meeting, we will take pictures. **Individual registration for each date.**

CHESS CLUB

Mondays, from July 7 to August 11

C: 1:30 to 2:30 p.m. (beginners) – in English

C: 3:00 to 4:00 p.m. (advanced) – in English

Enjoy the fun and challenge of chess with **Captain Catalyst**.

Registration is for the full summer session.

4 O'CLOCK CLUB WITH JANET CALLARY

Fridays, from June 27 to August 22

V: 4:00 to 5:00 p.m. (6 to 9 years old) – in English

A story and a craft, always something new to discover.

Registration is for the full summer session.

STORY HOUR

Stories, songs, and occasional crafts are presented to encourage children to discover the magic of words and reading. Children aged three and younger must be accompanied by a parent or a grandparent. Siblings of those registered may also attend.

– **One story hour per child.**

– **Registration is for the full summer session, but please let us know when you will be absent.**

MOTHER GOOSE WITH MS. DEBBIE

Tuesdays, from July 8 to August 19

C: 9:30 to 10:00 a.m. (from birth to 23 months old) – in English

PUSS'N BOOKS WITH MS. DEBBIE

Tuesdays, from July 8 to August 19

C: 10:15 to 10:45 a.m. (from 24 to 35 months old) – in English



BÉBÉS-COMPTINES WITH KATHY GOULET

Wednesdays, from July 2 to August 20

C: 10:15 to 10:45 a.m. (6 to 35 months old) – in French

HEURE DU CONTE D'ÉTÉ WITH LISE AUBRY

Wednesdays, from July 2 to August 20

C: 1:00 to 1:45 p.m. (3 to 6 years old) – in French
Craft included.

TALES'N'TUNES IN THE SUMMER WITH MS. DEBBIE

Wednesdays, from July 2 to August 20

V: 1:30 to 2:15 p.m. (3 to 6 years old) – in English

Fridays, from July 4 to August 22

C: 10:15 to 11:00 a.m. (3 to 6 years old) – in English
Craft included.